

XXXII  
2533

# JUBILEUMNUMMER

## A. G. G.

### 1922 ——— 1937.

#### INHOUD:

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Permoelaan kata.         | 5. Sedikit pemandangan.      |
| 2. A. G. G. genap 15 taoen. | 6. 1922 A. G. G. 1937.       |
| 3. Kenang-kenangan.         | 7. A.G.G. dimasa pertengahan |
| 4. Riwayat A. G. G.         | 8. Overzicht keoeangan       |

ENGKOE - ENKOE DAN ENTJIK - ENTJIK JANG  
BELOEM MASOEK DJADI LID A.G.G.  
SEGERALAH MASOEK DJADI LID DAN  
MENJIMPAN OEANG TIAP - TIAP BOELAN PADA  
PERBENDAHARAAN A.G.G. JANG TELAH 15 TAHOEN  
MENDAPAT RECHTSPERSOEN.

(GOVERNEMENTSBESLUIT ddo. 17 NOVEMBER 1922 No. 7a)

XXXII: -  
2533



PERMOELAN KATA DARI COMMISSIE  
VAN REDACTIE.

Pada rapat bestuur A.G.G. tanggal 14 December 1937, engkoe H. St. Ibrahim memadjoekan voorstel, soepaja A.G.G. mengadakan "jubileum", memperingatkan perkoempoelan "Aboean goeroe-goeroe", telah beroesia 15 taioen.

Voorstel beliau itoe, diterima oleh rapat, karena soedah sepatoetnja, soeatoe oesaha bersama jang telah berdjalan sekian taioen, diperingatkan dengan sekadarnja.

Setelah rapat timbang menimbang, dapat kata keboelatan, jubileum itoe tidak diadakan seperti biasa dengan mengadakan perhelatan minoem anakan, melainkan menerbitkan jubileum nummer, mengenangkan awal moelanjja A.G.G. lahir kedoenia dan kissah perdjalanannja selama waktoe 15 taioen itoe (1922-1937).

Selainnja itoe, akan diperhiasi djoega dengan gambar dari engkoe-engkoe jang telah banjak berboeat djasa kepada A.G.G., tetapi berhoebing dengan penghematan pada A.G.G., maksoed itoe tidak dapat disampaikan.

Kemoedian dikirimlah soerat kepada engkoe-engkoe jang banjak mengetahoei keadaan A.G.G. semendjak dari moelanjja, soepaja engkoe-engkoe itoe soeka memberi soembangan karangan oentoek isinja jubileum nummer.

Kepada engkoe-engkoe jang telah mengaboelkan permintaan itoe, tentoelah tidak koerang terima kasih A.G.G., hingga maksoed menerbitkan nummer peringatkan ini, dapat dilangsoengkan.

Oentoek mengoesahakan terbitnja jubileum nummer ini, diangkatlah soeatoe *Commissie van Redactie*, jaitoe kami jang terseboet dibawah ini.

Atas chilat bebal kami memikoel beban berat jang dipertjajakan bestuur A.G.G. kepada kami itoe, lebih dahoeloe kami atoerkan banjak diberri ma'af.

Wassalam kami Commissie  
van Redactie:

- H. St. IBRAHIM
- M. KOESIN dan
- M. SIDI MAHARADJOLELO

## ABOEAN GOEROE-GOEROE GENAP 15 TAHOEN (1922 — 1937).

Soeatoe riwayat peringatan, boekannya soeatoe kesempatan oentoe beriang-riang, tetapi oentoe menoleh kebelakang, memperingatkan langkah-langkah disepanjang djalang jang telah dilaloei.

Pekerdjaan jang telah laloe itoe, membawa kesadaran dimasa jang akan datang.

Tahoen 1937 ini, adalah peringatan genapnja 15 tahoen perkoempoelan Aboean Goeroe-Goeroe semendjak diakoe sah oleh pemerintah.

Pada permoelaan A.G.G. berdiri, kelihatan oesahanja amat ketjil, tetapi dari setahoen kesetahoen telah mengadakan peroebahan besar dalam hal penjimanan wang dari kaoem goeroe-goeroe boemi poetera di Soematera Barat.

Kaoem goeroe-goeroe jang tadinja bertjerai-berai menghematkan kelebihan pendapatannja, maka semendjak 15 tahoen jang telah laloe, bersatoe dalam A. G. G.

Apakah djasa-djasa A. G. G. kepada kita kaoem goeroe-goeroe jang bersatoe didalamnja dan kepada masjakat oemoem?

Ini sama-sama telah kita ketahoei.

Pada tahoen 1921, sebeloenja A. G. G. beroleh rechtspersoon, jang mengemoedikan perkoempoelan ini, ialah engkoe Mohd. Taib gelar Soean Pamoentjak sebagai Voorzitter dan Vice Voorzitter engkoe Mohd. Jakoeb gelar Soetan Andjoeng.

Secretaris engkoe Mohd. Taher gelar Baginda Besar dan Thesaurier engkoe Aboe Nawas gelar Soetan Saripado.

Commissaris engkoe Soetan Baheram dan engkoe Soetan Fangeran; kemoedian Commissaris itoe ditambah dengan engkoe Datoe' Baginda dan engkoe Radja Baginda.

Engkoe-engkoe jang terseboet diatas inilah, jang moela<sup>2</sup> sekali beroesaha dan menggerakkan A.G.G. bersama-sama dengan 168 orang ledennja.

Pada rapat besar tanggal 14 Mei 1922, jaitoe pada tahoen A. G. G. mendapat rechtspersoon (Gouvernementsbesluit 17 November 1922 No. 7x), soesoenan bestuur beroebah sedikit, Vice Voorzitter terpegang ditangan engkoe Abdoe'lmanan gelar Soetan Baheramsjah.

Bilangan Commissaris diperloeas, selainnja di Boekit Tinggi, ditempat lainpoen diadakan djoega Commissaris.

Di Padang Pandjang, engkoe Biran gl. Soetan Kajo.

Di Periaman, engkoe Soetan Permansjah.

Di Soeran Liman, engkoe Soetan Ibrahim.

Di Painan, engkoe Datoe' Baginda.

Di Sawah Loento, engkoe Zoebir gl. Soetan Pamenan.

Di Solok, engkoe Datoe' Radja nan Sati.

Di Batoe Sangkar, engkoe Soetan Roemah Pandjang.

Di Pajakoemboeh, engkoe Sidi Maharadja.

Di Bangkinang, engkoe Soetan Melano.

Di Alahan Pandjang, engkoe Soetan Radja Amin.

Di Loeboek Sikaping, engkoe Endah Sampono.

Di Taloe, engkoe Soetan Soeleman dan di Loeboek Basoeng, engkoe Soetan Bagindo Kajo.

Ledennja waktoe ini telah mendjadi 207 orang.

Moelai tahoen 1923, diloear Soematera Barat poen diadakan Commissaris.

Di Bangkahoeloe, engkoe Soehoed.

Di Lais, engkoe Kaoem.

Di Kroë, engkoe Darwis.

Di Palembang, engkoe St. Radja Alam dan

Di Medan, engkoe Radja Soetan.

Karena bertambahnja bestuur diloear Soematera Barat, nama A.G.G. poen makin tersiar disitoe jang mana djoemlah leden dalam setahoen itoe bertambah 70 orang.

Pertambahan leden itoe, boeken sadja dari pehak goeroe laki-laki, tetapi dari pehak goeroe<sup>2</sup> perempoean tidak koerang poela, hingga pada pemilihan bestuur ditahoen 1925, diadakan bestuur perempoean, jaitoe entji' Ramalah sebagai Commissarisse. Di Padang Pandjang entji' Djoesa'ir.

Pada tahoen 1926, soesoenan bestuur bertambah loeas, diadakan Adjunct Secretaris, karena pekerdjaan soerat menjoerat bertambah banjak dan orgaan A.G.G. jang tadinja hanja beberapa lembar kertas sadja, sekarang didjadikan seperti boekoe dan isinja ditambah dengan hal pendidikan dan pengetahoean jang lain-lain.

Sebab itoe bestuur ditahoen 1926 adalah :

Voorzitter e. Baginda Besar.

Vice Voorzitter e. B. St. Radja Emas.

Secretaris e. Dt. Radja 'Ibadat.

Adj. Secretaris e. H. Soetan Ibrahim.

Thesaurier e. St. Saripado dan Commissaris - Commissaris dalam kota, e. e. St. Baheramsjah, Manan, Soehoed, Dt. Baginda, J. St. Radja Amas dan Sj. Soetan Maharadja.

Oentoe organoer diadakan 5 orang medewerker jang tetap, jaitoe :

Di Boekit Tinggi e. H. St. Ibrahim.

Di Padang Pandjang e. B. St. Kajo.

Di Soeliki e. B. Dt. Seri Maharadja dan  
Di Naras e. Dj. St. Pamoentjak.

Pada tahoen 1927, medewerker orgaan loear kota ditiadakan; tetapi dalam kota didjadikan 3 orang, jaitoe e. e. Baginda Besar, H. St. Ibrahim dan B. St. Kajo.

Penghabisan tahoen 1927 leden telah berdjoeimah 421 orang.

Moelai tahoen 1927 itoe, Voorzitterschap terpegang ditangan e. St. Baheramsjah dan Secretaris e. Kasip Lima tahoen lamanja kedoea e.e. itoe memegang djabatan jang terpenting dalam perkoempoelan ini.

Semendjak tahoen 1933, Voorzitterschap berpindah ketangan e. Manan dan Secretaris e. Tantoeah Baginda Ratoe, sedang medewerker orgaan semendjak tahoen 1928, ditangan e. H. St. Ibrahim dibantoe oleh e. e. A. St. Pamoentjak nan Sati dan A. Latif.

Dalam A.G.G. berkemadjoean jang begitoe deras, terbitlah pada kalangan bestuur peroebahan besar. Bestuurnja diperbanjak didjadikan 17 orang, soepaja dapat memenoehi segala oeroesan jang bersangkoet dengan A. G. G.

Kira-kira pada pertengahan tahoen 1936, adalah kekoesoetan sedikit dalam A.G.G., teroetama dalam perhitoengan wang. Oleh sebab itoe ditanamlah 3 orang Verificatie Commissie, jaitoe e. e. Djaafar, H. St. Ibrahim dan Moehtar Sidi Maharadjalelo, jang bekerdja berboelan-boelan lamanja memeriksa boekoe<sup>2</sup> Administratie, baharoelah didapat kesoelasaan. Soesoenan bestuur semendjak waktoe itoe, adalah:

Voorzitter e. Bachtiar.

Vice Voorzitter e. Djaafar.

Secretaris e. R. St. Larangan.

Thesaurier e. Saanin Malim Soetan.

Commissaris - commissaris e. e. Bagindo Sinaro, Haroen, Balan, Kari Moesa, M. Sjarif, M. Koesin, Nain, Moehtar, H. St. Ibrahim, M. Saman, D. St. Sinaro. Naemar dan Lahiman.

Pada achir tahoen 1937 ini, ledennja tinggal 461 orang, banjak jang berhenti mendjadi lid karena dipensioenkan.

#### PEMANDANGAN.

Soedah biasa pada sesoeatoe perkoempoelan, teroetama jang bersangkoet dengan peroesahaan mendjalankan oeang, memanglah sewaktoe-waktoe moengkin terdjadi roepa-roepa kedjadian jang tidak diingin, tetapi oentoek segala sesoeatoenja itoe, tentoelah tidak koerang poela oesaha orang memperbaiki, hingga pekerdjaan-pekerdjaan perkoempoelan dalam oesahanja sendiri atau jang bersangkoet dengan kepentingan oemoem, da-

dengan A. G. G. Sekalipoen A. G. G. pada satoe-satoe waktoe menghadapi soal-soal jang soekar dan soelit, tetapi achirnja semoeanja itoe, membawa peladjaran, jang menambah kemaoean kita bekerdja.

Sebab itoe selama 15 tahoen ini, A.G.G. poen tidak terlepas dari pada menghadapi sakit dan senang, terbentoe disana dan disini, tetapi pertjalah kita semoea, bahwa itoe, memang soedah pekerdjaan alam jang maha loeas ini.

#### DIPERINGATI.

Dalam oesaha-oesaha mendjadikan A.G.G. ini, kita kaoem A.G.G. ers, tentoelah tidak meloepakan djasa-djasa orang toea kita beliau engkoe M. Taib gelar Soetan Pamoentjak, Hoofdschoolopziener pensioen, karena beliau selainnja merintis djalan jang kita laloei sekarang, sesoedahnja melepaskan djabatan Voorzitter A.G.G. ditahoen 1926, tetaplah diangkat djadi Adviseur pada perkoempoelan ini hingga sampai sekarang.

Begitoe djoega kepada e.e. bestuur jang telah bersoesah pajah mengadakan tjabang pertolongan dari A.G.G. jang bernama „Loemboeng Ketjil”, jang didirikan di Boekit Tinggi, Padang, Sawah Loento, Solok, Batoe Sangkar, Padang Pandjang dan Pajakoemboeh, tidak patoet kita loepakan.

Sekianlah dari kami Commissie van Redactie Jubileum nomor ini!

Wassalam kami:

H. St. IBRAHIM

M. KOESIN dan

M. SIDI MAHARADJA LELO.

#### KENANG-KENANGAN.

Kira-kira pada tahoen 1918 datanglah padoeka engkoe Taib gelar Soetan Pamoentjak, jang waktoe itoe sebagai Hoofdopziener dari Volksscholen, akan komisi sekolah-sekolah dalam ressort saja di Pariaman.

Waktoe malam hari doedoeklah kami bersama-sama dengan beliau serta engkoe Soetan Permansjah djoega waktoe itoe goeroe kepala sakolah Pariaman I, diroemah saja di Pariaman, akan membitjarakan itoe dan ini.

Kemoedian timboellah soäl, apakah jang baik diadakan oentoek kita segolongan goeroe-goeroe, jang boleh menolong hidoep kita dan anak tjoetjoe kita nanti dikemoedian hari. Setelah diperbintjangkan pandjang lebar sampai djaoe malam, poetoelah pertimbangan akan mengadakan satoe perserikatan goeroe-goeroe.

Maksoed ini dibawahlah kedalam rapat besar segala goeroe-goeroe jang diadakan disalah satoe sekolah kelas 2 di Fort de Kock.

Waktoe itoe diterangkanlah dengan pandjang lebar tentang maksoed itoe; setelah timbang menimbang dari segala maksoed itoe, roepanja rapat besar 100% menjetoedjoei akan mengadakan perserikatan goeroe<sup>2</sup> itoe dan ditjहारilah jang akan namanja, jaitoe: „ABOEAN GOEROE-GOEROE” (A.G.G.). Aboean artinja simpanan atau persediaan; djadi Aboean Goeroe-goeroe artinja soeatoe persediaan oentoek Goeroe-goeroe nanti dibelakang hari. Oentoek persediaan itoe disampaikan dengan menjimpan wang berdikit-dikit seberapa koeasa setiap boelan pada A.G.G.

Waktoe itoe ditanamlah Bestuurnja jaitoe engkoe Taib gelar Soetan Pamoentjak Voorzitter, engkoe Bagindo Besar (Dt. Radja Besar) Secretaris, engkoe Soetan Saripado Thesaurier dan engkoe-engkoe opziener jang lain sebagai Commissaris. Peratoeran sementara, goeroe bantoe menjimpan f 1.—, goeroe kepala atau Opziener f 2.50 atau kelipatannja dalam tiap-tiap boelan; waktoe itoe tahoen 1920/1921.

Dalam tahoen 1920 pindahlah saja ke Fort de Kock dan mendjadi Bestuur pada A.G.G. akan bekerdja bersama-sama dengan engkoe-engkoe jang lain itoe.

Hampir 3 tahoen lamanja kami lajarkanlah bidoek ketjil A.G.G. itoe, dengan tidak mengeloearkan ongkos oentoek keperloeanja; bagi keperloean toelis menoelis dan lain-lainnja, ditanggoeng sadja oleh Bestuur sendiri<sup>2</sup> dan waktoe rapat dipindjam sadja salah satoe sekolah kelas 2 di Fort de Kock.

Dengan Gouvernements besluit tanggal 17 November 1922 No. 7 X, A.G.G. diakoelah sebagai Rechtspersoon, baharoelah bertambah senang hati Bestuur A.G.G. melajarkan bidoek A.G.G. jang soedah berangsoer besar djoega, teroetama sekali hati segala ledennja menerima chabar baik itoe; karena itoe makin bertambah djoegalah banjak lidnja. Dalam itoe dikeloearkanlah orgaannja jang bernama A.G.G. sampai sekarang ini.

Setelah bidoek A.G.G. bertambah besar djoega dan soedah seperti seboeah perahoe jang bersahadja, dimoelailah poela memindjamkan wang A.G.G. kepada lidnja jang berkeperloean dengan memakai keoentoengan sebagai di Volksbank djoega. Dengan hal jang demikian bertambah lama bertambah koeat djoegalah A.G.G. sampai soedah mempoenja<sup>2</sup> wang simpanan berpoeloeh riboe roepiah dan lidnja bertambah lama bertambah banjak djoega dengan penoeh kesetiaan.

Boekan lid sadja jang dipindjami oleh A. G. G., tetapi orang loearan poen ditolong djoega mana jang dirasa boleh dan perloe pada timbangan Bestuur sesoedah mengingatkan keperloean segala lidnja. Dengan pertolongan A. G. G. itoe boekan sedikit diantara kaoem goeroe-goeroe jang dapat menjampaikan maksoednja memboeat roemah dan keperloean lain-lain jang berpaedah.

Dalam waktoe jang sekian lama pernah poela terdjadi diantara goeroe-goeroe itoe jang meninggal doenia; maka dengan selekas-lekasnja isterinja dan anak-anak mandiang itoe, mendapat kembali segala wang simpan soeaminja itoe, menoeroet soerat wasiat goeroe itoe jang disimpan oleh A.G.G.

Apalagi bagi engkoe-engkoe jang soedah pensioen, dengan segala senang hati dan tersenjoem beliau-beliau itoe menerima kembali segala wang simpanannja jang selama ini dalam A.G.G.

Selain dari jang terseboet diatas ini, terserahlah kepada segala masing-masing lid jang akan merasai betapa pertolongan dan djasa-djasa A.G.G. jang telah diterimanja selama ini.

Achiroel kalam. Pada waktoe sekarang tjoekoeplah oesianja Rechtspersoon A.G.G. kita ini 15 tahoen dengan selamat sadja; berbesar hatilah segala lidnja mengenangkan waktoe jang selama itoe dan marilah kita memohonkan do'a kepada Toehan kita jang Esa, moga<sup>2</sup> pandjanglah 'oemoer oesianja A.G.G. kita ini sampai kepada anak tjoetjoe pioet kita dikemoe-dian hari dan bertambah tegeh djoegalah setia segala lidnja, Amin.....

Diperbanjak ma'af saja  
ex Voorzitter A. G. G.  
Gep: Hoofdschoolopziener,

A. M. SOETAN BAHERAMSJAH.

Malang, Januari 1938.

## RIWAJAT „ABOEAN GOEROE-GOEROE DI FORT DE KOCK.

Ditengah-tengah oedara dingin kota Fort de Kock, jang sebagai Bandoeng van Java, ditengah-tengah kota, jang mendjadi centrum onderwijs, maka dipihak toean-toean jang berdarah onderwijs, telah mentjoba-tjoba merapatkan bahoe menjoesoen tenaga bersama akan mendirikan satoe Vereeniging Goeroe-Goeroe di Soematera Barat, jaitoe satoe vereeniging jang akan meoetarkan tenaga bersama membawa masjarakat oemoem.

Peristiwa jang baik ini, moedah-moedahan berhasil hingga telah berdiri vereeniging terseboet, akan tetapi roepanja Toehan beloem memberi izin vereeniging itoe tidak beroesia landjoet (beroemoer pandjang).

Diselidiki, jang mendjadi sebab-sebabnja, tak lain tak boekan, njata kekoerangan tenaga bersama, kekoerangan kemaean bersama dan bekerdja tidak samenwerking.

Sekali doa kali melangkah, masih sadja dalam keadaan demikian, artinja satoe doa kali mendirikan vereeniging sebagai itoe, namoen djiwanja singkat djoega, selaloe berpoelang ketempat asalnja.

Walaupoen demikian, walaupoen langkah jang pertama dan kedoea itoe masih roeboeh dan lenjap, tetapi inilah jang mendjadi satoe andjoeran jang tetap, membawa kepada mengeraskan pikiran oentoek beroesaha sedapat-dapatnja soepaja tenaga itoe akan tinggal mendjadi tenaga jang tetap dan kokoh.

Masih mendjadi kenang-kenangan, sewaktoe padoeka Toean Inspecteur Lekkerkerker akan meninggalkan kota Fort de Kock pada tahoen 1915, poelang verlof kenegeri Dingin. padoeka itoe telah memboeat satoe kerapatan dengan Goeroe-Goeroe di Fort de Kock dengan bertempat di gedoeng Societeit Madjoe (sekarang Volkscredietbank).

Boelat segolong, pitjak selajang, waktoe itoe atas kesoekaan bersama terdirilah satoe vereeniging Goeroe-Goeroe Sumatra Barat. Sebab beliau menaroekeh kejakinan jang amat loeas dan mengharapakan soepaja vereeniging itoe akan beroesia landjoet dan membawa kepada djalan masjarakat oemoem, maka dengan toempah roeah dan rela beliau sendiri sebagai permoealaan telah menganoegerahi seboeah OEANG MAS.

Kilat oeang mas inilah mendjadi sebagai satoe sijmbol kepada bersama, moedah-moedahan mendjadi NOER lah kepada vereeniging terseboet, akan tetapi apa boleh boeat, lama kelamaan pengharapan jang moelia itoe berangsoer-angsoer mendjadi moeram dan achir-achirnja vereeniging itoe lenjap dari mata.

Sajang, ja amat sajang sekali.

Peristiwa jang membawa kepada kemewaan ini, boekanlah mendjadi hilang pengharapan dan boekan mendjadi lenjap tenaga bersama, malah pada kira-kira diachir tahoen 1919, maka kembali toean Goeroe-Goeroe di Fort de Kock menjoesoen tenaga dan dengan kata sepakat, LAHIRLAH satoe Vereeniging dengan dinamai Vereeniging ABOEAN GOEROE-GOEROE, jaitoe satoe vereeniging jang akan bekerdja tentang penjimpan oeang, akan mendjaga kehidoepan Goeroe-Goeroe dihari waktoenja tidak bekerdja lagi dan lain-lain.

Lahirnja vereeniging inipoen disamboet oleh kaoem Goeroe<sup>2</sup> dengan hati besar, tetapi dalamnja tak koerang dari kebimbangan dan ketjemasan, sebab datanglah kira-kira tentoeclah vereeniging ini tak kan lama hidoepnja, tak kan pandjang oemoernja, seolah-olah akan menoeroeti djedjak mendiang jang soedah-soedah djoega.

Oedara keroeh jang selaloe bertioep jang menggojangkan dan membimbangan ini, selaloe diawasi oleh toean-toean Bestuur Aboean, malah mendjadi satoe tiamboet dan tiemati akan bekerdia lebih tangkas dan

njoesoer Singgalang dan Merapi. Moedah-moedahan maksoed jang besar nilainja ini disampaikan Toehan, apalagi sesoedah mengetahoei sebabnja jang membawa lenjap djiwa mendiang jang telah laloe.

Djoeroemoedi Toea engkoe SOETAM PAMOENTJAK, sebagai orang pelaoet jang biasa memegang kemoedi, dapatlah melajarkan bahteranja mempoeh ombak dan badai tak moedah lagi dipermainkan oleh ombak jang datangnja saboeng menjaboeng, semoea dapat oleh beliau melajarkan pintjalangnja memetjah ombak jang menggoeloeng, walanpoeen beliau patah kapak bertoengkat paroeh, namoen kemoedi tetap ditangan beliau.

Pintjalang Aboean belajar dengan sedjahtera.

Atas pertolongan Toehan, dengan mendapat advies dari Hoofd van Plaatselijk Bestuur di Fort de Kock dan dengan advies dari Toean Inspecteur I. O. dapatlah Vereeniging A.G.G. beroleh Rechtspersoon dengan besluit dari Z. E. G. G. ddo. 17 Nov. 1922 No. 7x.

Sesoedah Rechtspersoon di tangan Aboean, baroealah dapat bekerdja lebih djaoeh dan tjepat, sehingga Aboean dalam tempoh jang tiada lama, telah menpoenjai leden jang agak banjak dan kekajaan sedikit.

Kalau kita batja dalam verslag Alg. Vergadering Aboean Goeroe-Goeroe tanggal 23 October 1923, maka disini nampaklah kemadjoean Aboean jang sebagai akar telah moelai mendjalar, karena waktoe itoe Aboean telah mempoenjai kekajaan f 10300.— (sepoeloeh riboe tiga ratoes roepiah) dengan mendapat keoentoengan bruto dalam tempoh sepoeloeh boelan f 1300.— atau rata-rata dalam seboelan f 100.—

Kalau melihat keoentoengan ini, tentoelah mengedjoetkan toean-toean leden, memikirkan bagaimana tjaranja Bestuurs soedah bekerdja.

Motto jang dipakai oleh toean-toean Bestuurs, ialah menoeroet pepatah djoega, nak toeah bertaboer oerai, nak kaja berhemat-hemat. Hemat inilah jang mendjadi sendi, mendjadi perhatian siang dan malam, soepaja oeang jang dipertjajakan orang banjak kepada Aboean, dapat berdjalan dengan baik dan selamat.

Systeem berhemat dilakoekan dengan sedapat-dapatnja, misalnja :

|  |        |
|--|--------|
| Secretaris dan Thesaurier, onbezoldigd | (vrij) |
| Kantoor Aboean, roemah Bestuurs        | "      |
| Looper, Bestuurs sendiri               | "      |
| Schrijfbehoeften ditangoeng Bestuurs   | "      |
| Redacteur Orgaan A.G.G. Bestuurs       | "      |
| Dan jang lain-lain.                    |        |

Berhemat sambil mendjaga keselamatan dalam vereeniging menoeroet ajat 2b. dapatlah Aboean meloekaskan gerakannya memberi pertolongan memindjarkan oeang kepada pendoedoek Fort de Kock, baik kepada bang-

tang kepada Aboean dari pada ketempat jang lain, sebab Aboean mempoenjai atoeran jang moedah dikerdjakan dan tidak banjak meminta tanggoengan. Pindjamam oentoe orang negeri tjoekoeplah dengan acte jang diperboeat di moeka Districtsraad sadja dan kalau pindjaman jang bersangkoet dengan eigendom, baroelah diperboeat di moeka Notaris.

Boekti keoentoengan jang telah nampak dengan djelas ini, menjebakkan Aboean bertambah lama bertambah madjoe dan ledennja dari sehari kesehari makin bertambah, hingga waktoe di adakan Alg. vergadering tanggal 29 Maart 1925, disana kenjataan bahwa kekajaan Aboean telah mendjadi f 17500 (Toedjoe belasan riboe lima ratoes roepiah) dan pada Alg. vergadering jang diadakan pada tanggal 24 Maart 1926, maka kekajaan Aboean semakin naik dan berdjoemlah f 22800 (Doea poeloeh doea riboe delapan ratoes roepiah).

Siapa jang tak bersenang hati dan siapa jang tak kan besar harapan, melihat keadaan Aboean jang demikian, malah masing-masing berharap moedah-moedahan Aboean bertambah naik.

Semendjak Aboean terdiri sampai pada tahoen 1926, maka djabatan Voorzitter, Secretaris dan Thesaurier, tetap terpegang ditangan engkoe-engkoe SOETAN PAMOENTJAK, BAGINDA BESAR (Dt. Radja Besar) dan SOETAN SARIPADA, dan pada tahoen 1926, maka djabatan Voorzitter terserahlah kedalam tangan engkoe Baginda Besar.

### ANOEGERAH ABOEAN GOEROE - GOEROE.

Pada satoe kerapatan Alg. Vergadering tahoen 1923, diatas permoehoenan Bestuurs dan leden, soepaja Secretaris dan Thesaurier A. G. G. tiada menghadiri kerapatan terseboet, sebab dalam membitjarakan satoe hal jang dirasa ada baiknja toean-toean terseboet tiada hadir disana.

Tidak berapa boelan kemoedian, maka keloealah satoe besluit dari A. G. G. bahwa Secretaris engkoe Baginda Besar dan Thesaurier engkoe Soetan Saripada beroleh masing-masing satoe BINTANG MAS jang bersimboelkan A.G.G. akan djadi tanda peringatan dari Aboean dan sebagai pembalas djasa toean-toean jang terseboet.

Ternjatalah disini, bahwa toean-toean Bestuurs dan toean-toean Leden dari Aboean Goeroe-Goeroe tidak akan memberi laloe satoe kewadajiban jang soedah pada tempatnja, jaitoe mengingat djasa beliau-beliau jang soedah dengan tenaga dan oesaha sepenoeh-penoehnja oentoe kebaikan dan kemadjoean Vereeniging A. G. G.

Bintang Aboean jang moelia itoe, kami hargakan tinggi, besar harganja, tinggi nilainja bagi sisi kami, sebab mengingat ketinggian boedi dan keloeoesan toean-toean jang telah mempertjajakan pekerdjaan terseboet kepada

baik penanti. Pengenangan djasa kami itoe oleh Vereeniging, kami samboet dengan hati jang bergembira.

Boedi Aboean jang kami terima itoe, boleh kami banggakan dan bintang itoe kami gantoengkan pada dada kami, kami bawa serantau hilir dan serantau moedik, tidak maloe kami berkata kepada kawan<sup>2</sup> jang bertanjakan bintang itoe, bahwa inilah :

### ANOEGERAH DARI V. A. G. G. di FORT DE KOCK.

Bintang itoe tidak akan bertjerai dari dada kami selama kami didalam hajjat, selama djiwa dikandoeng badan. Dan manakala kami meninggal kelak, maka BINTANG inilah akan mendjadi poesaka kepada TOEROENAN KAMI. Boekan barang itoe sadja jang akan djadi poesaka, tetapi BOEDI ABOEAN, nama ABOEAN akan tinggal selamanja dalam ingatan dan kenang-kenangan jang tak poetoes hingga hamtjoer toelang dalam tanah oleh toeroenan kami kelak.

Moedah-moedahan.

Kehidoepan manoesia diatas doenia ini, tidak chali dari menempoeh doea djalan, jaitoe masa datang dan masa pergi atau masa masoek dan masa keloeah.

Demikianlah hamba tiada loepoet dari masa jang doea itoe dan dengan tidak disangka-sangka sampailah hamba kepada waktoe masa keloeah, meninggalkan pimpinan Aboean, disebabkan masa jang membawa, kehidoepan jang berkisar, hamba berpindah dari Fort de Kock ke Pajakoemboeh pada boelan JUNI 1926.

Bertjerai dengan Aboean, berpisah dari Aboean, adoeh, amatlah berat perasaan hati hamba, amatlah sedih perasaan, ma'loemlah, sebagai seorang anak jang tengah asjik diboeai dan ditimang-timang, sekarang akan lenjap dari pemandangan dan penglihatan. Akan tetapi apa boleh boeat, nasiblah jang membawa, barang sesoeatoe djalan penghidoepan jang telah dianoegerahi Toehan llahi, tak dapat hamba hindarkan dan tolak. Sebab itoe dengan kesedihan hamba letakkan djabatan sebagai Voorzitter Aboean, hamba tinggalkan Aboean jang tengah remadja poetera, lenjap dari mata, tetapi dekat pada hati.

Selama bertjerai dengan Aboean, tak loepoet hamba memenoehi kewadajiban, baik pada Aboean, baik pada Orgaan Aboean, dengan pengharapan jang penoeh soepaja Aboean berdjalan dengan baik dan sampai kepada penghabisannja.

Pertoebaran hari siang dan malam, adalah membawa hamba sampai kepada watas perdjalan jang achir, pada tahoen 1932, dengan mengam-

kolom stamboek A. G. G. No. 32.

Alhamdoelillah. Karena sekarang Aboean G. G. akan memboeat peringatan Jubileum, jaitoe satoe penganangan bahwa Aboean telah beroesia 15. tahoen, maka dengan kata-kata jang keloebar dari hati sinoebari jang bersih dan ichlas, hamba mengoetjapkan SELAMAT, moedah - moedahan A. G. G. bertambah soeboer hidoepnja dengan pimpinan jang tegoeh dan banjak memberi faedah kepada sekalian ledennja.

Kepada Toehan, hamba doakan, moedah-moedahan melimpahkan taufik dan hidajahnja bagi oemoem jang dilingkari VEREENIGING ABOEAN GOEROE-GOEROE di Fort de Kock.

Amin!

Hormat hamba :

Dt. R A D J A B E S A R  
GEP. SCHOOLOPZIENER b/h I. O.  
(Gr. Z. S.)

## SEDIKIT PEMANDANGAN A. G. G.

Tahoen 1920 ialah satoe tahoen jang tak dapat diloepakan oleh se-loeroehnja leden A. G. G., sebab pada ketika itoelah lahirnja A. G. G. kita ini, jang didirikan oleh beberapa orang engkoe-engkoe Schoolopziener dan goeroe-goeroe, teroetama jang tinggal dikota-kota, seperti Padang, Fort de Kock, Padang Pandjang, dsb. jang dikemoedikan oleh beberapa orang Bestuur sadja.

Moela<sup>2</sup> A. G. G. itoe koerang soeboer hidoepnja, sebab lagi moeda, be-loem begitoe penoeh lagi kepertjajaan goeroe<sup>2</sup> jang lain kepadanja, sedang goeroe<sup>2</sup> jang dikota-kota koerang poela soeka mentjampoerkan dirinja kedalam A. G. G. itoe, apalagi bagi kaem goeroe jang djaoeh tinggalnja diloebar kota. Hal ini barangkali beloem mengerti akan maksoed dan toedjoean dari perkoempoelan A. G. G. ini. Sebab menoeroet pepatah: „Tak kenal, maka tak sajang”.

Sebab itoe segala Bestuur pada waktow itoe sangallah beroesaha benar oentoek memperkembang djalannja A. G. G. soepaja bertambah besar dan koeat. Satoe dari oesaha jang telah didjalankan Bestuur pada waktow itoe, ialah dengan djalan Propaganda dan dengan perantaraan soerat-soerat kabar.

Setelah 2 tahoen lamanja 'oemoer A. G. G., roepanja beloem djoega ada kelihatan kemadjoennja, tak oebahnja seperti seboeah pohon jang baroe ditanam, hidoep segan mati tak amoeh; leden koerang benar tambahnja.

toesnja beroesaha oentoek mentjari kemadjoean A. G. G., karena Bestuur telah berpendapatan, karena kekerasan hati bekerdja tentoelah lambat laennja A. G. G. akan bertambah-tambah besar djoega, seperti menoeroet pepatah: „Sehari selemban benang, tentoe lama-lama akan mendjadi sehelai kain”.

Dalam Bestuur beroesaha mengembangkan sajab A. G. G. oleh Bestuur dimintakkan Rechtspersoon, jang goenanja kalau dapat ialah oentoek memperkoeat hati ledennja dan tambahnja leden baroe.

Moedah-moedahan berkat oesaha dan kesoetjian hati Bestuur-Bestuur waktow itoe bekerdja, dapatlah A. G. G. Rechtspersoon jang ditetapkan dengan Besluit Gouverneur-Generaal van Nederlandsch-Indie tanggal 17 November 1922 No. 7x.

Sedjak dari waktow itoe, kokohlah berdirinja A. G. G. dan ledennjapoen moelai bertambah banjaknja.

Apalagi mengingat djasa beliau j.m. engkoe Moehammad Taib gl. St. Pamoentjak, gewezen Hoofdschoolopziener, pada masa beliau djadi Hoofdschoolopziener pada waktow itoe, tiadalah poetoes-poetoesnja oesaha dan nasihat beliau kepada goeroe-goeroe jang bertemoeh dengan beliau setjara nemberi nasihat dari mamak kepada kemenakan, soepaja mereka soeka tjampoer mendjadi lid A. G. G. jang kantoornja waktow itoe di Fort de Kock Beliau terangkanlah sedjelas-djelasnja kepada segala goeroe-goeroe jang ditemoei beliau itoe, apa maksoed, goena dan toedjoeannja A. G. G. itoe didirikan.

Berkat kesoetjian dan asinnja moeloet beliau itoe, sedjak itoe banjaklah goeroe-goeroe di Soematera Barat jang minta masoek hendak mendjadi lid A. G. G., poen diloebar Soematera Barat ada djoega jang toeroet masoek, sebab segala goeroe-goeroe jang minta masoek itoe, telah tahoe benar bahasa oedjoed dan toedjoean A. G. G. akan menjimpan wang ledennja, jang teroentoek bagi hari toea mereka.

Oleh karena waktow itoe hampir segala goeroe-goeroe dalam seboeah sekolah mendjadi lid A. G. G., djadinja tentang pengiriman wang simpanan A. G. G. disekolah itoe dapat dikirim sekoempoel dan ongkosnja boleh tangoengan bersama. Pendeknja ongkos oentoek mengirim wang simpanan waktow itoe ada ketjil bagi masing-masing lid.

Oentoek sebagai tanda penerimaan wang oleh Bestuur sebagai kwitantie, maka dikeloearkanlah oleh Bestuur A. G. G. sehelai organ A. G. G. ketjil jang didalamnja berisi tentang penerimaan wang simpanan dari leden, jang diterbitkan sekali seboelan dan tiap-tiap lid A. G. G. mendapatnja dengan tjoema<sup>2</sup> sadja.

Berhoeboeng dengan anggota A. G. G. makin lama makin bertambah banjaknja, sehingga pada tahoen 1927 adalah ± 400 orang anggota, maka pada satoe rapat Besar ddo. 19 April 1927, telah diambil satoe kepoetoes-



dengan karang-karang jang menambah pengetahoean segala ledennja. Moelai dari ketika itoe dikeloearkanlah Orgaan A. G. G. jang besar, jang formaatnja  $13 \times 20$  cm dan banjak isinja 20 halaman.

Tiap-tiap leden jang menerima Orgaan A.G.G. itoe tentoelah berbesar hati djoega, karena dalam Orgaan itoe dapatlah dilihat mereka bagaimana tak-tik tiap-tiap si Pengarang menarik penanja masing<sup>2</sup>. Oleh karena keloearnya Orgaan jang besar itoe, dapatlah poela lid-lid jang djaoeh dari kota meloeaskan pemandangan dalam otaknja, dengan memetik boeah jang lazat jang bertebaran dalam Orgaan jang terseboet, jang mana selama ini mereka doedoek dalam keragoean dan diam dalam termengoe-mengoe sadja.

Banjak lid Bestuur waktue itoe 11 orang dan jang mengemoedikan Orgaan A.G.G. jaitoe Redactie dan Administratie jang tjoekep poela, sebagai keadaan Orgaan-Orgaan jang lain djoega keloear. Selain dari itoe dibantoe poela oleh Medewerker jang terdjadi dari toean-toean dan engkoe-engkoe jang tjerdik pandai dalam daerah Minangkabau ini jang banjaknja 13 orang. Semendjak itoe banjak dan bermatjam-matjam ilmoe pengetahoean jang terbentang dalam Orgaan A.G.G., jang oentoek penambah banjak sedikitnja pengetahoean leden A.G.G. seoemoemnja. Pendeknja waktue itoe berserilah Orgaan A. G. G. keloearnya.

Oleh karena telitinja Bestuur A.G.G. waktue itoe oentoek hendak madjoekan dan memperloeas A.G.G. serta hendak menolong oeroesan Bestuur poela, maka telah diangkat poela pada beberapa tempat Commissaris Agent jang goenanja ialah oentoek mengoempoeikan segala wang simpanan leden jang dalam ressortnja masing-masing; dengan djalan jang seperti itoe, maka tidak begitoe banjak lagi lid membajar ongkos oentoek mengirim wang simpanannja. Jang diangkat boeat mendjadi Commissaris Agent pada ketika itoe, ialah hampir segala Schoolopziener di Soematera Barat dan beberapa Kepala sekolah jang terpandang. Commissaris Agent itoelah jang mengirimkan wang simpanan leden jang diterimanja itoe kepada Bestuur A. G. G. di Fort de Kock.

Waktue itoe wang simpanan leden A.G.G. soedah moelai banjak, sehingga telah berani poela Bestuur A.G.G. memperpindjamkan kepada ledenja, poen kepada orang loearan boleh djoega diperpindjamkan, jang peratoerannja sama djoega dengan atoeran bank-bank jang lain.

Bagaimana keadaan A.G.G. dalam tahoen 1935 dan tahoen 1936 ?

Tahoen jang doea ini ialah tahoen jang tidak dapat kita loepakan djoega, karena dalam tahoen itoelah perahoe A.G.G. sangat kerasnja dipoekeol gelombang dan topan, sehingga banjak perahoe A.G.G. mendapat keroesakan, seperti dindingnja ada jang retak-retak dan lajarnja banjak poela jang tjabik-tjabik, sehingga segala anak perahoe A.G.G. waktue itoe telah katiu dan tidak tentoe lagi ana jang akan diperboeat oleh mereka.

mentjoba dan berichtiar hendak memerintah nachodanja sehingga toedjoean perahoe A.G.G. tidak tentoe lagi kemana arahnja.

Orgaan A.G.G. tidak keloear lagi, sehingga perhoeboengan anggota dengan Bestuur A.G.G. hampir-hampir poetoes, karena perahoe A.G.G. diempaskan gelombang dan topan jang maha hebat itoe.

Oentoenglah achir tahoen 1936 membawa ni'mat kepada A.G.G., karena segala anak perahoenja jang katjau itoe telah meletakkan djabatan semoeanja dan telah diganti sekali dengan anak perahoe, jang baroe banjaknja 17 orang.

Tenaga baroe datang oentoek tahoen 1937. Dinding perahoe A.G.G. jang retak dan lajarnja jang kojak-kojak itoe, telah dimoelai berangsoer-angsoer memperbaikinja oleh anak kapal jang baroe, jang soeka bekerdja membantingkan toelang oentoek keperluan bersama, oemoemnja oentoek kebaikan leden A. G. G. seloeroehnja, dengan tak menghitoeng djerih dengan pajah.

Kalau sekiranja segala jang keroesakan-keroesakan pada perahoe A.G.G. itoe telah selesai diperbaiki semoeanja dengan sempoernanja, tentoe sadjalah perahoe A.G.G. akan dapat berlajar sebagai bermoela kembali asal segala anak perahoe A.G.G. semoeanja sepakat, bersatoe dan se-hitoengan, tentoe sadja pekerdjaan selamat.

Moedah-moedahan semendjak anak perahoe A.G.G. jang baroe itoe bekerdja, adalah keadaan perahoe A.G.G. soedah moelai berangsoer baik, sehingga penjakit<sup>2</sup> A.G.G. jang telah laloe, soedah berangsoer-angsoer koe rang dan angin topan serta gelombang jang maha hebat itoe telah moelai berkoerang dan laetan jang katjau karenanja telah moelai tenang kembali.

Pada achir tahoen 1937, segala anak perahoe A.G.G. itoepoen semoeanja meletakkan djabatannja karena mereka telah setahoen mendjalankan kewadjabannja; tetapi roepanja menoeroet kepoetoesan Rapat Besar ddo: 6 November 1937 j. l. segala Bestuur itoe tidak boleh meletakkan djabatannja, melainkan hendaklah teroes djoega bekerdja kembali oentoek tahoen 1938. Mengingat kepoetoesan itoe, tetaplah djoega Bestuur A.G.G. tahoen 1937 mendjadi Bestuur tahoen ini.

Sekarang oentoek sebagai pemandangan sadja, baiklah diterangkan djoega serba sedikit tentang keadaan A.G.G. selama tahoen 1937 jang telah dikemoedikan oleh Bestuur jang sekarang ini djoega.

1. Kepertjajaan leden kepada Bestuur sekarang soedah ada, terboekti kepada wang simpanan jang masoek.
2. Pioetang soedah banjak jang menerima.
3. Pemindjaman besar soedah boleh poela dilakoekan kembali.
4. Wang reservefonds telah ada dan ada harapan akan mendjadi besar.
5. Simpanan leden jang minta keloear karena pensioen dan berhenti

telah dikembalikan

6. Orgaan telah dikeloearkan kembali, tetapi boeat sementara oentoek sekali 3 boelan.
7. Keadaan Bestuur sekarang adalah menjenangkan; 17 orang lid Bestuur telah terikat mendjadi satoe.
8. dsb.

Oentoek penoetoe, kita berharap kepada Bestuur A.G.G. jang sekarang, dan selandjoetnja moedah - moedahan selama dalam tangan Bestuur kini dan selandjoetnja berseri dan bertambah madjoelah hendaknja A.G.G. kita ini.

M. S. MAHARADJOLELO.

### 1922 — A. G. G. 1937.

Tahoen 1937 telah lenjap, soedah meninggalkan kita, boekan oentoek sementara, tetapi oentoek selama-lamanja, ta'kan pernah kita djoempai lagi. Singgasana kedoedoekannja telah digantikan oleh angka 1938.

Banjak poela orang berkata bahwa, tahoen 1937 itoe tahoen sial, tahoen jang banjak mengandoeng bahaya dan kesoeshan bagi pendodoek doenia. Dalam tahoen 1937 itoe banjak terdjadi kebakaran. Pada beberapa negeri di Soematera Barat, oempamanja, banjak roemah-roemah dan toko-toko mendjadi makanan api, hingga mengorbakan beberapa djiwa manoesia. Di Singkawang-Borneo beratoes-ratoes toko besar dimoesnahkan api menimboelkan keroegian jang boekan sedikit djoemlahnja.

Gempa boemi di Djawa Tengah jang meroeboehkan beratoes-ratoes roemah dan gedoeng batoe terdjadi dalam tahoen 1937. Permoelaan per-tempoeran Tiongkok dengan Djepang, jang ditakoeti oleh pendodoek doenia akan mendjadi peperangan jang hebat, djoega terdjadi dalam tahoen 1937. Begitoe djoega dalam tahoen 1937 boekan main tjepat naiknja harga barang-barang hingga sampai poeloehan procent dari jang biasa, teroetama dinegeri kita ini, disebabkan pengaroeh getah dan couponnja jang mendjadikan kelam kaboetnja penghidoepan kaem boeroeh rendahan, hingga terpaksa Gouvernement memberi duurtetoelag kepada pegawaijnja. Laoet Djawa dalam tahoen 1937 dengan tiba-tiba telah menelan boelat-boelat kapal van der Wijk dengan ta' diketahoeti orang sebab-sebabnja.

Djadi tidaklah akan terlaloe salah orang-orang jang berkata demikian, meskipoen dalam tahoen 1937 itoe banjak poela mengandoeng bahagia dan ni'mat.

akan tetapi bagi A.G.G. tahoen 1937 itoe boleh dikatakan SANGAT PENTING artinja, ta'lah rasanja pada tempatnja, djika A.G.G. membiarkan tahoen 1937 itoe laloe dengan begitoe sadja. Bahkan patoet benar mendjadi PERINGATAN dan KENANG-KENANGAN bagi leden A. G. G. seoemoemnja. Jang mana hingga tahoen 1937 itoe genaplah soedah A. G. G. kita BEROESIA 15 TAHOEN. Djadi njatalah soedah 15 tahoen A. G. G. moentjoel kedoenia ini. Telah 15 tahoen lamanja A. G. G. hidoep dengan mengembangkan sajanja ditengah-tengah masjarakat pendodoek MINANGKABAU oemoemnja, dalam lingkoengan doenia goeroe-goeroe Boemipoetera choesoensja. Telah 15 tahoen lamanja A. G. G. *berbakti* dan memberi pertolongan kepada anggota-anggotanja. Soedah 15 tahoen bahtera A. G. G. berlajar mengaroeng dan menempoeh gelombang dalam laetan masjarakat pendodoek Minangkabau.

Dalam masa dan waktoe jang 15 tahoen itoe, boekan sadja A. G. G. dalam pelajarannja merasa berbahagia dan beroentoeng, bahkan ta' koerang-koerangnja poela rasanja mengetjap kepahitan dan tjobaan.

Hingga pada waktoe jang achir-achir ini hampir - hampir mengetjewakan dan menggojangkan iman sebahagian anggotanja.

Kepahitan dan tjobaan mana boekan sadja timboelnja dan datangnja dari loear toeboehnja A. G. G., tetapi ta' koerang - koerangnja poela toemboehnja dalam toeboehnja A. G. G. sendiri. (Hal mana tentoe toean - toean akan dapat membatja dan mempersaksikan dalam riwayatnja A. G. G. jang tersadji dalam Jubileum nummer ini).

Sebagaimana telah dikatakan diatas tadi, bahwa tahoen 1937 itoe tahoen jang boleh dikatakan soeatoe tahoen jang PENTING bagi A. G. G.

Karena boekan sadja A. G. G. telah beroesia 15 tahoen, tetapi dalam tahoen 1937 itoelah sesoeatoe jang akan mengetjewakan hati anggota A.G.G. dapat diperbaiki dan diselesaikan dengan baik hingga dapat menegoehkan dan menetapkan iman dan kepertjajaan anggota-anggotanja kembali. Bestuursleden jang mengemoedikan bahtera A.G.G. dalam tahoen 1937 - teroetama Dagelijks Bestuurnja telah menoempahkan tenaganja dengan segenap hati dan tenaga goena mendjaga keselamatan pelajaran bahtera A.G.G.

Dengan perkataan diatas ini boekanlah dioedjoed dan dimaksoed se-ngadja hendak memoedji-moedji Bestuurs A.G.G. jang dalam tahoen 1937 itoe — sekali-kali tidak.

Dengan tidak hendak meloepakan djasa-djasanja Bestuursleden A.G.G. jang lama-lama — jang memang telah berdjasa banjak pada A.G.G., maka patoetlah poela rasanja tidak diloepakan poela Bestuurs A.G.G. tahoen 1937 jang njata telah bersoesah pajah poela dan menjelesaikan soal - soal jang soelit-soelit jang rasanja akan mengetjewakan A.G.G., hingga A. G. G. ter-soelit-soelit itoe. Moga - moga akan menambah

Walaupoen A. G. G. baroe sadja beroesia 15 taoen dan dalam oesia-nja jang semoeda itoe, ta' koerang-koerangnja poela merasai pahit manisnja doenia masjarakat, maka sebagai telah dibajangkan diatas, soedah pada tempatnja rasanja DIPERINGATI akan mendjadi kenang-kenangan kemoe-dian hari bagi oemoemnja anggotanja.

Peringatan mana tidaklah akan diroepakan dengan setjara soeatoe pe-rajaan sebagai jang biasa kedjadian pada beberapa Vereeniging.

Karena perajaan jang beroepa memboros-boroskan wang setjara demi-kian, tiadalah akan mendjadi sesoeatoe akibat jang berarti bagi oemoem-nja anggota A. G. G.

Sebab itoe dalam rapat besar jang diadakan pada 6 November 1937 jang baroe laloe, Voorstel Bestuur telah diterima baik oleh segenap jang hadir, bahwa A.G.G. akan mengadakan PERINGATAN 15 TAHOEN hanja tjoekoop mengadakan *Jubileum Nummer* sadja.

Dalam Jubileum nummer ini, selain dari pada berisi verslag-verslag, djoega dihiasi dengan toelisan-toelisan jang beroepa RIWAJAT A. G. G. selama dalam perdjalanannja.

Dengan adanja Jubileum nummer ini pastilah akan boleh mendjadi soeatoe kenang-kenangan dan peringatan jang ta' moedah lenjap oleh anggota A.G.G. seomoemnja.

Karena dalam Jubileum nummer ini diterangkan dengan djelas perdja-lanan A.G.G. selama dalam 15 taoen jang laloe.

Bagi anggota-anggotanja jang soenggoeh<sup>2</sup> ada minatnja pada A.G.G.nja, dengan adanja Jubileum nummer ini akan dapat memperhatikan dengan saksamanja MADJOE atau MOENDOERNJA A.G.G. dalam 15 taoen itoe.

Engkoe-engkoe anggota A.G.G. jth.!

Barangkali semoea kita bersangka dan beranggapan serta berkata, bah-kan orang diloear toeboeh A.G.G. sekalipoen, bahwa A.G.G. adalah SOE-ATOE BANK bagi goeroe-goeroe seomoemnja jang sanggoep member-i pertolongan kepada anggotanja.

Anggapan dan pandangan orang-orang diloear toeboeh A. G. G. sede-mikian roepa, tidak poela salah rasanja, karena menilik dengan adanja A. G. G. soedah berdjalan 15 taoen lamanja dengan tegap dan soeboer pada pemandangan mereka.

Kita kaoem goeroe-goeroe jang teroetama berada ditanah di Minang-kabau, lebih-lebih jang mendjadi anggota A.G.G., barangkali soedah boleh merasa bangga dan berbesar hati dengan adanja A.G.G. jang soedah sam-pai 15 taoen lamanja mendjelma ditengah-tengah kaoem goeroe. Sebab ditengah-tengah pergaoelan pendoedoek tanah Minangkabau telah sekian lamania terdirinja satoe toeboeh jang sebagai mendjadi BANK bagi kita

Akan tetapi kalau kita perhatikan dengan soenggoeh-soenggoeh bagai-mana adanja A.G.G. kita, barangkali hal itoe tidaklah akan terlaloe mem-besarkan hati, bahkan boleh djadi akan mengetjilkan hati.

Mari sama-sama kita perhatikan!

Dalam 5 taoen jang terachir A. G. G. kita boekannja bertambah soe-boer, hanja bertambah koeroes. Kapitaal (pokok) A. G. G. kita jang dahoe-4oenja soedah mendjadi POELOEHAN RIBOE roepiah, tetapi sekarang ini soedah tinggal BELASAN riboe sadja lagi.

Kalau engkoe-engkoe anggota A.G.G. soeka memboeang sedikit wak-toe goena oentoek membalik-balik dan memperhatikan isi lembaran Maand-blad A.G.G. jang diterbitkan dalam tempoh 5 taoen jang achir ini, tentoe kita akan dapat mengetahoei dengan terang dan djelas apa jang menjebab-kan teroetama Kapitaal A. G. G. kita makin ketjil. Dalam halaman-hala-man A.G.G. jang terseboet disitoe dengan njata ditebarkan bahwa, dianta-ya beliau-beliau anggota A.G.G. jang memang banjak menjimpan wangnja pada A. G. G., setelah beliau-beliau itoe pensioen, maka berlomba-lomba-lah beliau-beliau itoe meminta wang simpanannja pada A. G. G. dengan alasan bahwa beliau-beliau telah pensioen (berhenti).

Hal ini tentoe tidak poela akan dapat terlaloe disalahkan, sebab da-lam Statuten A. G. G. artikel 5 sub c ada terseboet tentangan keberhentian lid, demikian: „Dengan permintaannja sendiri apabila ia berhenti dari djabatannja“.

Artikel inilah jang seolah-olah sebagai TJAMBOEK oleh beliau-beliau itoe oentoek mentjamboek A.G.G. soepaja wang simpanan beliau itoe lekas dibajar oleh A. G. G. kepadanya.

Poen dalam hal ini kita tentoe ta'kan dapat berkata apa-apa, selainnja dari pada mengoetjapkan perkataan „SAJANG!!“

Sajang kita katakan kalau hal itoe boleh kita mengambil perbandingan dengan bangsa asing, teroetama orang-orang Europa oempamanja. Keban-jakan orang-orang Europa jang bekerdja ditanah kita Indonesia ini, ma-reka itoe menjimpan wangnja pada bank atau mendjadi aandeelhouder dari satoe Maatschappij atau onderneming.

Setelah mereka itoe berhenti dari pekerdjaannja dengan pensioen dan poelang kembali kenegerinja (Europa), hampir ta' ada ia jang mengambil wang simpanannja pada bank atau mendjoeal aandeelnja, bahkan ada poela jang menambah simpanannja. Tiap-tiap taoen mereka hanja tinggal me-nerima keoentoengan (laba) wangnja sadja sebagai oentoek menambah pensioen mereka.

Djadi hal itoe njatalah sangat berlainan dan bertentangan dengan sifat dan kemaoean bangsa kita, ja'ni kebalikannja.

Dengan keadaan jang sedemikian roepa (sebagai pada A. G. G. kita — ditetapih pada pemandangan bangsa Asing bahwa, se-

bahagian besar bangsa kita Indonesia, beloem ada perhatiannya kepada hendak mengadakan atau mendirikan soeatoe BANK jang berarti pada pemandangan oemoem.

Masih beroentoeng djoega, karena soedah ada satoe-satoe diantara bangsa kita jang telah insjaf akan keadaan jang demikian.

Mari kita lajangkan pemandangan keloear lingkoengan toeboeh A.G.G., ta' oesah djaoeh-djaoeh.

BANK NASIONAL jaitoe satoe-satoenja bank jang dibentoek dan didirikan oleh saudagar-saudagar ketjil bangsa kita Minangkabau, terdiri di Boekit Tinggi ja'ni disamping A. G. G. — bank goeroe-goeroe.

Bank Nasional ini kalau kita tidak salah, baroe didirikan dalam tahoen 1930 ja'ni baroe beroesia kira-kira 7 tahoen sampai sekarang.

Menilik kepada 'oemoernja, njata djaoeh lebih moeda dari A. G. G. kita — bank kita goeroe-goeroe —, boleh dikatakan beberapa kali ADIK A.G.G., tetapi toeh pokok (kapitaalnja) soedah beberapa kali ganda pokok A. G. G. kita.

Chabarnja bank Nasional itoe masih teroes mendjoeal aandeelnja hingga kapitaalnja setiap tahoen tentoe akan bertambah banjak.

Bagi A. G. G. kita boekan demikian halnja, hanja kebalikannya.

Setiap tahoen kapitaal A. G. G. boekan bertambah banjak djoemlahnja, melainkan makin koerang — bertambah ketjil.

Sebabnja jang teroetama ialah seperti diterangkan diatas ja'ni kebanjakan ledennja tiada menambah wangnja pada A. G. G., hanja berlombalomba mengeloearkan wangnja dari A. G. G., hingga ada poela jang memaksa dengan djalan metaloei ke HAKIMAN, dengan tidak hendak mengindahkan kepoetoesan-kepoetoesan rapat besar jang telah diakoeinja. Soenggoeh-soenggoeh amat sajang sekali rasanja!

Dalam toelisan ini atiap kali kita menjeboetkan BANK GOEROE-GOEROE. Oleh karena itoe barangkali boleh djadi ada kawan-kawan jang akan berkata: „A.G.G. boekannya sematjam bank, hanja sebagai „ABOENAN“ sadja bagi goeroe-goeroe, ja'ni tempat menjimpan wang berdikit-dikit, akan diambil apabila soedah berhenti atau pensioen“.

Perkataan ini biarlah kita djawab dengan pendek sadja jaitoe: „Sekiranya semata-mata kita beroedjoed dan berpendirian sedemikian roepa tentoe ada lebih baiknja wang kita, kita simpan pada Volksbank atau pada Postspaarbank sadja, jang mana soedah njata kita ta' perloe toeroet tjampoer mengadakan Pengoeroesnja (Bestuur) dan tidak poela akan tjampoer berapat memperkatakan hal itoe setiap tahoen.

Dengan memperhatikan perdjalanan A. G. G. kita lebih djaoeh, maka dengan kalimat pendek jang diatas ini, akan tertolaklah perkataan orang

Penoetoep.

Sebagai penoetoep toelisan pendek ini, penoelisnja berseroe kepada sekalian toean-toean goeroe oemoemnja, anggota A. G. G. choesoensja. Marilah bersama-sama kita menghadapkan perhatian kita kepada A. G. G. kita atau kalau boleh dikatakan sebagai soeatoe bank bagi kita kaccem goeroe Sama-sama kita toendjoekkan dan boektikan bahwa, kita mendjoendjoeng tinggi akan adanja A.G.G. sebagai soeatoe SJAR bagi golongan goeroe.

Moga-moga A. G. G. kita akan tertjantoem dalam riwayat masjarakat ditanah kita ini dengan pentjantoeman jang membawa arti jang boieh mendjadi kenang-kenangan kelak bagi anak tjoetjoe kita kemoedian hari. Amin!!

Lebih dan koerang harap dima'afkan.

M. M. H

A. G. G.

## DIMASA PERTENGAHAN.

Saja masoek mendjadi anggota, baroe ditahoen 1926, karena waktoe itoelah baroe saja mengetahoei dengan djelas toedjoean A.G.G. Betoel djoega waktoe saja moela<sup>2</sup> pindah ke Padang dalam tahoen 1921, pernah saja mendengar nama „Aboean Goeroe-Goeroe“, tetapi ta' koendjoeng dapat keterangan jang memoeaskan, soenggoehpoen diwaktoe itoe soedah ada djoega anggota beberapa orang di Padang. Selainnja dari pada mengatakan kebaikannya, banjak djoega jang melahirkan ketjemasan hatinja, takoet kalau oeangnja akan hilang sadja. Hal ini menjebabkan ta' ada niatan saja waktoe itoe hendak masoek A.G.G. Barangkali inilah jang dikatakan orang „Ta' kenal maka ta' sajang“.

Kebetoelan dalam tahoen 1926 saja dapat pindah ke Fort de Kock. Disanalah baroe saja ketahoei, bahasa A.G.G. itoe sebagai anak jang diti-mang-timang oleh teman sedjawat di Fort de Kock dan sekelilingnja. Kalau sadja berkoempoel 2 atau 3 orang goeroe-goeroe, A.G.G. ta' ketinggalan mendjadi pokok pembitjaraan. Keterangan kawan<sup>2</sup> tentang kebaikannya, faédahnja dimasa kini dan hari toea nanti, telah menggerakkan hati saja masoek mendjadi anggota A.G.G. Saja termasuk dalam stamboek No. 368.

Rapat tahoen 1927 telah memikoelkan beban kepada saja, soepaja saja toeroet berdajoeng dalam A.G.G. sebagai Commissaris. Beban itoe saja terima dengan segala senang hati, laloe bekerdjalah saja menoeroetkan Engkoe-engkoe pengemoedi A.G.G. jang toea-toea. Dalam tahoen itoe djoe-ga. e. Secretaris meletakkan djabatan karena banjak oeroesan. Menoeroet

Soenggoehpoen beban itoe terasa berat, apa lagi oleh saja jang bertoelang lemah, tetapi karena menaroech kejakinan akan dapat pimpinan dari Engkoe<sup>2</sup> jang lain, saja pikoellah djoega dengan setjara tenaga saja, saja bekerdja sebagai pengeroes harian A.G.G. kita. Pekerdjaan itoe saja djalan-kan sampai tahoen 1932,

Dimasa itoe A.G.G. beloem berkantor sebagai sekarang, djadi pengeroes harian bekerdja diroemahnja masing<sup>2</sup>. Rapat Bestuur diadakan diroemah bola „Madjoe”, biasanja sekali dalam seboelan.

Karena djarang bertemoe, perhoeboengan pengeroes harian tiada begitoe rapat, sehingga djika ada soeatoe djalan kebaikan A.G.G. jang teringat oleh seseorang, ta' dapat direboek waktoe itoe djoega dengan pengeroes harian jang lain, apa lagi dengan segala Bestuur. Kadang-kadang karena lamanja menoenggoe vergadering, ingatan itoe djadi hilang sadja. Soeatoe keroegian bagi A.G.G.

Dalam satoe rapat Bestuur diperkatakan hal ini dan dipertimbangkan, perloe atau tidaknja, sanggoep atau beloem mengadakan kantor.

Perloe, memang perloe.

Kesanggoepan soedah ada poela.

Sebab itoe kerapatan mengambil kepoetoesan akan mengadakan kantor dengan djalan menjewa lebih dahoele, serta bertjita-tjita kemoe-dian hari dapat hendaknja A.G.G. berkantor diroemah kepoenjaannja sendiri.

Setelah kepoetoesan ini disetoedjoei poela oleh rapat tahoen 1928, laloe disewalah roemah e. St. Saripado, jang waktoe itoe mendjadi The-saurier A.G.G. Moelai waktoe itoe pengeroes harian bekerdja bersamasama dikantor itoe.

Boekan sadja Bestuur, malahan anggota<sup>2</sup> poen bersenang hati atas adanja kantor itoe. Boleh dikatakan setiap hari kantor A.G.G. dikoen-djoengi oleh kaoem goeroe, ada jang sebenarnja beroeroesan dengan Bestuur, banjak poela jang sekadar singgah bertjakap-tjakap sadja, atau berhenti pajah dari berdjalan-djalan, karena ma'loemlah letaknja dicentrum Fort de Kock, dekat pasar, ditepi djalan kekeboen boenga atau dierenpark sekarang.

Bagi anggota-anggota jang datang dari djaoeh dengan moedahnja dapat beroeroesan dengan Bestuur, karena kantor A.G.G. selaloe terboeka bagi mereka, dengan tiada mengetjoealikan hari besar.

Semendjak adanja kantor A.G.G. itoe, semarak perserikatan kita bertambah tampak, boekan dimata kaoem goeroe sadja, tetapi djoega pada pemandangan pihak lain. Djasa-djasanja poen demikian djoega, baik kepada kaoem goeroe ataupun kepada orang loear.

Koendjoengan anggota-anggota kekantor jang terseboet ta' koerang

an<sup>2</sup> disana, A.G.G. mendapat pandangan dan mentjari djalan oentoeck kemadjoeannja, serta apa poela jang patoet dilakoekan oentoeck penolong anggotanja jang dalam kemelaratan.

Inilah moelanjja didirikan Loemboeng Ketjil A.G.G.

Keloeh kesah anggota jang ditimpa soeatoe hal, jang menjebabkan terpaksa mengeloearkan oeang dengan tiba-tiba, sedang jang akan didjadi-kan ta' ada, dibawa angin sampai kekantor A.G.G. Disini hal jang terseboet diperbintjangkan serta ditjari 'akal, akan melepaskan sekoerang-koerangnja meringankan mereka dari kesoesahan itoe. Djalan didapat, laloe dibawa kerapatan tahoenan 1930. Setelah diterima baik oleh vergadering, jaloe didirikanlah Loemboeng Ketjil A.G.G. moela-moela di Padang, Solok, Sawah Loento dan Fort de Kock atas permintaan leden A.G.G. ditempat itoe. Kemoedian didirikan poela di Padang Pandjang, Fort v/d Capellen dan kesoedahan sekali di Pajakoemboeh.

Goenanja atau faedahnja Loemboeng Ketjil ini rasanja ta' perloe dibentangkan pandjang lebar, karena bagi anggota jang telah mengetjapnja, tentoe akan terasa lemak manisnja. Bagi jang beloem, dapat mengetahoei dari peratoeran<sup>2</sup>nja.

Hal-hal jang terseboet diatas berserta hasil propaganda dan oesaha E.E. Commissaris Agent dan Bestuur, telah mendjadi poepoek kepada A.G.G., hingga dari sehari kesehari, tampaklah soeboer hidoepnja, dengan tjepat berbatang besar, berdaoen rimboen dan berboeah lebat, tempat berlindoeng dihari panas, tempat bertedoech diwaktoe hoedjan. Anggotanja bertambah ratoesan orang, kekajaannja sampai poeloeh riboean roepiah.

Sehingga inilah riwayat A.G.G. jang dapat saja sadjikan, karena kepindahan saja ke Pajakoemboeh dalam tahoen 1932, menjebabkan saja terpisah dari kantor A.G.G. jang mendjadi poesat djala poempoenan ikannja.

Penoetoep karangan ini saja berdo'a, moedah-moedahan landjoetlah djoega oesianja A.G.G. kita ini, sampai kepada anak tjoetjoe kita dapatlah hendaknja memetik boeahnja.

Amin ! ! !

Lebih dan koerang harap ma'afkan.

KASIP gelar Dt. KODO NAN HITAM.

OVERZICHT v/d KAS der VEREENIGING ABOEAN GOEROE-GOEROE te F.d.K.

| Tahoen | Wang simpanan (pokok) pada permoe-laan tahoen |                 | MASOEK                          |                 | KELOEAR                    |                 | Wang simpanan (pokok) pada penghabisan tahoen |                  | Pembagi-an keoen-toengan |
|--------|---|-----------------|---------------------------------|-----------------|----------------------------|-----------------|---|------------------|--------------------------|
|        |   |                 | Wang simpanan dan keoen-toengan |                 | Wang simpanan dan belandja |                 |   |                  |                          |
| 1921   | —   | —               | 3725                            | 50              | 99                         | 60              | 3623  | 90               | — %                      |
| 1922   | 3623  | 90              | 4101                            | 50              | 293                        | 01              | 7432  | 39               | — "                      |
| 1923   | 7432  | 39              | 5442                            | 24              | 423                        | 82              | 12450   | 81               | 10 "                     |
| 1924   | 12450   | 31              | 5367                            | 64              | 1388                       | 79              | 16429   | 66               | 8 "                      |
| 1925   | 16429   | 66              | 5246                            | 56              | 1441                       | 03              | 20235   | 19               | 7 "                      |
| 1926   | 20235   | 19              | 4965                            | 25              | 3306                       | 32              | 21894   | 12               | 2 1/2 "                  |
| 1927   | 21894   | 12              | 5610                            | 10              | 3239                       | 89              | 24264   | 33               | 4 1/2 "                  |
| 1928   | 24264   | 33              | 4502                            | 02              | 3622                       | 18              | 25144   | 17               | 4 1/2 "                  |
| 1929   | 25144   | 17              | 5222                            | 24              | 5737                       | 81              | 24628   | 60               | 4 1/2 "                  |
| 1930   | 24628   | 60              | 6728                            | 55              | 4680                       | 57              | 26676   | 58               | 5 1/2 "                  |
| 1931   | 26676   | 58              | 9290                            | 37              | 5273                       | 20              | 30693   | 75               | 4 1/2 "                  |
| 1932   | 30693   | 75              | 5726                            | 44              | 14328                      | 99              | 22091   | 20               | 3 1/2 "                  |
| 1933   | 22091   | 20              | 4013                            | 78              | 6089                       | 95              | 20015   | 03               | 3 1/2 "                  |
| 1934   | 20015   | 03              | 3194                            | 46              | 6691                       | 46              | 16518   | 03               | 2 "                      |
| 1935   | 16518   | 03              | 2153                            | 03              | 4299                       | 66              | 14371   | 40               | 2 1/2 "                  |
| 1936   | 14371   | 40              | 1471                            | 89 <sup>5</sup> | 2656                       | 91              | 13186   | 38 <sup>5</sup>  | 2 "                      |
| 1937   | 13186   | 38 <sup>5</sup> | 2432                            | 83              | 3296                       | 97 <sup>5</sup> | 12532   | 24 <sup>1)</sup> | 7 "                      |

A. G. G.

1) Dalam djoemlah ini soedah termasuk:  
 a. Reservefonds A.G.G. . . . . f 166,26<sup>5</sup>  
 b. Inventaris seharga . . . . . „ 210, -

De Thesaurier v/d A. G. G.  
 SAANIN MALIM SOETAN.

OCTOBER t/m DECEMBER 1937. No. 10 t/m 12.  
 JANUARI t/m JUNI 1938. No. 1 t/m 6.

16 Jaargang



Administratie & Redactie  
 Binnenweg 9  
 p/a Best. A.G.G.

A. G. C.  
 Maandblad Vereeniging Aboean Goeroe-Goeroe (A.G.G.)  
 (erkend als rechtspersoon bij Gouv. Best. ddo. 17 Nov. 1922 No. 7x).

Harga langganan f 1.50 setahoen.  
 (bajar lebh dahoeoe)  
 Advertentie boleh berdamai.

BESTUUG A. G. G. DI FORT DE KOCK.

Voorzitter : Bahtjar - Ondervoorzitter : Djaafar - Secretaris : R. St. Larangan -  
 Thesaurier : Malim Soetan - Commissarissen : Malin Maharadio - B. Abd.  
 Moezier - Kari Moesa - Moeh. Sjafir - Moeh. Koesin - Sidi Moechar -  
 H. St. Ibrahim - S. St. Ibrahim - D. St. Sinaro - S. Naoemar - Lakman -  
 G. Soetan Mangkoeto - Djaloeddin.

INHOUD :

1. Aboean.
2. Diwa bangsa.
3. Pengharapan.
4. Pembangunan pengadjaran di Zweden.
5. Arti kata-kata.
6. Reservefonds A. G. G.
9. Inventaris A. G. G.
10. Alg. Ledenvergadering 1937.
11. Verantwoording 1937.
12. Djoemlah oeng simpanan '37.
13. Penerimaan oeng simpanan.
14. Penerimaan oeng derma (reservefonds).

## ABOEAN

Perkataan aboean soedah oemoem artinja diketahoei orang, jaitoe „simpananan“. Di Minangkabau perkataan ini boekan perkataan baroe lagi, tetapi soedah dipakai berabad-abad lamanja. Barangkali sama 'oemoemnja dengan 'ilmoe bertjotjok tanam, atau 'ilmoe kepandaian memboeat loemboeng rangkiang). Padi jang disimpan dan dilainkan menjimpannja dari padi jang akan dimakan sepanjang hari dinamakan „padi aboean“.

Padi aboean ini ialah padi jang akan didjoeal atau dipakai bagi keperluan lain.

Pada beberapa negeri jang banjak mempoenjai sawah dan jang pendoeoeknja kebanyakan hidoepnja dengan bertjotjok tanam, hampir rata-rata nja anak moeda laki-laki mempoenjai padi aboean. Banjak atau sedikitnja padi aboean itoe, adalah mendjadi soeatoe kemegahan djoega bagi mereka itoe.

Hamba memang ta' tahoe dan beloem mendengar soeatoe pepatah Minangkabau jang memakai kata-kata „aboean“. Tetapi tentoelah 'adat jang diatoer oentoek keselamatan manoesia itoe ta' kan koerang-koerang memberi peladjaran batin kedjoeroesan itoe. Kira-kira perkataan jang dibawah ini kesanalah toedjoeannja, jaitoe: „Waktoe ada djangan dimakan, lah tidak baroe dimakan“. Boekankah pepatah ini maksoednja soepaja orang mengadakan simpanan, sewaktoe ia tengah berada, atau dengan perkataan lain „Menjadiakan (menjimpan) bekal oentoek dipakai pada masa kekoerangan“. Djadi samalah toedjoeannja dengan sabda Nabi Moehammad s. a. w. jang artinja: „Pergoenakanlah kajamoe sebeloem tiba miskinmoe!“.

Sesoeatoernja itoe, selagi ada pada kita memang ta' kita ketahoei benar berapa besar faedahnja. Tetapi bila kita soedah bertjerai dengan dia, baroelah kita ketahoei betapa besar goenanja.

Tjamlkanlah ini oleh colegakoe jang masih mempoenjai pendapatan!  
Sedikit tambahan:

### BINATANG.

Lebah-semoet-tikoes dan lain-lain adalah binatang jang biasa menjimpan makanan jang akan dimakannja, pada masa soekar mendapat makanan itoe.

### TOEMBOEH-TOEMBOEHAN.

Oebi perantjis - kentang - bingkoeang d. l. l. adalah poela tanaman jang menjadiakan makanan reserve bagi masa jang akan datang. Djika binatang dan toemboeh-toemboehan mengetahoei akan goena dan faedah menjimpan serta ia bekerdja kedjoeroesan itoe, betapakah ...  
Tjamlkanlah!

## DIJWA BANGSA.

Madjoe dan moendoernja sesoeatoe bangsa dapat dilihat kepada persatoean bangsa dan perekonomian bangsa itoe.

Kalau kita lajangkan pemandangan kita dengan katja mata jang terang arah keloe ar tanah air kita oempama ke Barat dan ke Timoer begitoe poen ke Oetara dan ke Selatan njatalah tanah kita ini terletak diantara tanah<sup>2</sup> besar mempoenjai kemadjoean semendjak berabad-abad jang telah laloe. Ditanah-tanah jang mempoenjai kemadjoean itoe terdiri beberapa banjaknja Persatoean jang beroedjoed akan mentjapai kemadjoean tanahnja seperti dalam peroesahaan handel dan tani; begitoe poen ketanah kita ini didatangkan beberapa peroesahaan bangsa asing tentang memperoesahkan tanah dan tambang, d.l.l.

Pekerdjaan jang berat-berat itoe boekannja dipikoel oleh satoe orang sadja malahan dibangoenkan oleh beberapa orang jang pandai-pandai jang diseboet oleh orang kita „persatoean.“

Tambang-tambang dan keboen-keboen besar ditanah kita ini semoeanja itoe kepoenjaan Maatschappij jang didirikan oleh beberapa banjaknja aandeelhoudersnja.

Keperloean jang bergoena oentoek sesoeatoe bangsa jang madjoe itoe diadakan oleh anak negerinja sendiri. Onderwijs jang mendjadi pangkal kemadjoean itoe sangat dipentingkannja. Berdirinja bermatjam fabriek itoe dengan adjakan orang jang berpengetahoean tinggi. Pendeknja dalam tiap<sup>3</sup> oeroesan itoe dipimpin oleh beberapa orang jang pandai-pandai jang bertitel Dr., Ir., Mr., d.l.l. jang ahli dalam theorie dan pandai mempraktikkan.

Barang-barang boeatan fatriek-fabriek dinegeri jang besar-besar itoe dikirimnja ketanah kita „Indonesia“ ini. Kalau kita perhatikan barang-barang jang ada diroemah tangga kita sendiri dapatlah kita ketahoei bahwa barang itoe kebanjakannja malahan hampir semoeanja didatangkan dari tanah-tanah lain seperti Djepoen, Europah, Australia, dll.

Kalau tiada ada barang-barang jang datang dari loearan itoe entah akan bagaimana keadaannja barang-barang dan keperluan jang bergoena oentoek bangsa kita disini. Malahan bahan jang bergoena oentoek dikerdjakan dinegeri loearan itoe kebanjakan datang dari tanah kita ini.

Jang menjebabkan tertinggalnja bangsa kita ini, tidak lain hanjalah karena bangsa kita, masih djaoeh tinggal dari pengetahoean teknik dan handel pendeknja karena kekoerangan dalam Onderwijs.

Baniak bangsa kita jang keloe ar dari sekolah rendah jang boleh di-

amat jarang sekali jang dapat meneroeskan kesekolah jang tinggi-tinggi dinegeri lain-lain itoe tersebut koerang kemampoean. Darah bersatoe be-loem ada pada bangsa kita tetapi pepatah dan petitihnja soedah berabad-abad ada dalam bahasa kita sebagai peninggalan dari nenek mojang kita.

„Toeah manoesia sepakat“; „Toeah sekato, tjelaka bersilang“. Doe-doek banjak berlapang-lapang, doedoek seorang bersempit-sempit, semoe-anja itoe menoeendjoekkan faedah sepakat (sekoetoe). Baik akan menger-djakan sesoeatoe pekerdjaan jang berat maepoen oentoek menimbang boeroek baik sesoeatoe oeroesan jang soelit. Sebabnja pepatah dan petitih koerang dalam praktik bangsa kita tentoelah karena koerang 'ilmoe djadi ta' salahnja kalau dikatakan „ta' kenal maka ta' tjinta“.

Orang toea-toea kita, ja'ni goeroe-goeroe kita jang telah toea-toea telah beroesaha menanam benih perserikatan dalam kalangan goeroe-goeroe ja'ni dalam tahoen 1918 jang sampai sekarang boleh kita banggakan jaitoe Aboean Goeroe-Goeroe (A.G.G.) Perserikatan itoe dari moela berdirinja sampai 1929 ta' salah lagi kalau dikatakan soeatoe perserikatan goeroe-goeroe jang boleh dibanggakan, meninggikan semarak goeroe-goeroe di Soematera ini; tetapi karena datangnya moesim malaise jang bertoeoet-toeroet beberapa tahoen, nama haroem A. G. G. sedikit berkoerang hingga sampai tahoen 1936 keadaannja ta' ada oebahnja sebagai orang jang sakit merana, sebabnja itoe ialah karena banjak diantara lid-lidnja jang terpaksa berhenti dari pekerdjaannja sehingga perloelah poela beliau mengambil oelang aboeannja sebagai oentoek belandjanja waktue hari toeanja.

Beliau-beliau itoe tentoe telah merasai bagaimana kebaikan perserikatan A.G.G. itoe. Dalam beberapa tahoen itoe boekannja A. G. G. sadja jang dapat sakit malahan beberapa onderneming-onderneming dan maatschappij jang besar-besar djadi sakit, sampai-sampai menoeoetep matanja. Beroen-toenglah kita, karena A. G. G. kita hanja sekadar sakit sadja jang dirasanja. Kemoendoeran A. G. G. dalam beberapa tahoen itoe banjak diantara golongan goeroe begitoe poen golongan lain jang sebagai menjemoohkan-nja hingga banjak jang telah menarik dirinja dari perserikatan itoe, takoet kalau-kalau simpanannja itoe akan hilang lenjap sadja. Melilik keadaannja perhatian kaoem goeroe-goeroe telah djaoeh berkoerang kepada perserikatan A.G.G. jang telah ditinggalkan orang-orang toea (Goeroe-Goeroe) kita, hamba merasa chawatir kalau makin lama hidoepnja makin ketjil sadja, dan rasanja nanti Goeroe-Goeroe jang kemoedian akan soekar menjoeboerkan kembali apabila jang ada sekarang djadi roesak.

Karena keadaan malaise sekarang telah hampir hilang, hamba berse-roe kepada sekalian goeroe-goeroe bangsa kita akan bersama-sama me-ninggikan nama A.G.G. itoe 'oemoemnja meninggikan semarak kaoem kita Goeroe-Goeroe bangsa Indonesia djoega, moga-moga A. G. G. jang sebagai poesaka dari bapa-bapa kita Goeroe-Goeroe jang moela-moela mendirikan

itoe akan sama-sama kita merasai kebaikannja agar dengan djalan jang berdikit-dikit kita dapat memperkokohnja nanti moedah-moedahan dapat menolong kaoem kita seomoemnja goena akan menjampaikan tjita-tjita kita kepada deradjat jang lebih tinggi dan dengan djalan bersatoe itoelah kita dapat mempergoenakan tenaga kita jang lemah goena akan menem-poeh tangga jang lebih tinggi.

Selain dari pada itoe goena akan penghormati berdirinja A. G. G. kita sampai waktue ini telah ber'oemoer 15 tahoen hamba berseroe kepada segala leden A.G.G. seomoemnja akan mendo'akan kepada Allah moga-moga beliau-beliau opzichter A. G. G. ini akan mendapat pahalanja doenia achi-rat dari pada berkat oesaha beliau menanam bibit bersatoe itoe dan ber-harap lagi moga-moga dalam tahoen jang berikoetnja A. G. G. akan lebih soeboer hidoepnja dan akan dapat mendirikan seboeah gedoeng akan tem-pat memperhoeboengkan salatoerrahim antara satoe dan lainnja goena mempersatoeakan pikiran akan mentjari kebaikan oentoek 'oemoemnja bang-sa kita.

Salam ma'af hamba

S.

## PENGHARAPAN.

Pembatja e.e' leden jang terhormat, telah mempersaksikan, bahwa per-koempoelan kita A.G.G. telah berdjalan dari tahoen 1919 sampai sekarang, adalah kira-kira telah 19 tahoen lamanja.

Selama perdjalanannja jang sekian itoe, tentoelah telah menderita poela bermatjam-matjam kesengsaraan dan kesenangan, ma'loemlah kemaoen za-man ta' poela sama tiap-tiap masa.

Dalam perdjalanannja A. G. G. jang telah soedah, bermatjam-matjamlah bertemoesahannja, 'ibarat seboeah kapal jang sedang berlajar, seben-tar dipoekeol ombak, sebentar dilanggar angin riboet, sehingga kapal itoe terhereng kekiri dan kekanan, ada kalanja hampir-hampir terbenam sama sekali dipoekeol badai kentjang.

Demikian poelalah keadaannja perkoempoelan kita A. G. G., ta' koerang-koerangnja mara bahaya jang mengantjam, tetapi karena pengemoedi-nja tetap beroesaha oentoek keselamatan dan kesedjahteraan perkoempoel-an kita, maka adalah keadaan jang hampir-hampir memoesnahkan toeboeh perkoempoelan kita, dapat disingkirkan, sehingga nama perkoempoelan kita sampai sekarang masih dapat berdjalan teroes.

Melihat keadaannja sekarang, adalah perkoempoelan kita A. G. G. itoe, telah moelai baik keadaannja dan telah moelai poela sanggoep memenoehi



maksoednja, jaitoe moelai dari sekarang A. G. G. kita, telah moelai dapat memperpindjamkan wang sebagaimana biasa; tetapi boeat permoeaan ini didjalankan dengan setjara kekoeatan saldo kasnja tiap-tiap boelan.

Karena itoe, pengharapan kita bersama, hidoepilah perkoempoelan A. G. G. kita sebagaimana sedekala kembali dan dapatlah memperpindjamkan wang seloeas-loeasnja.

Hanja sekarang, pengharapan jang ta' soedah-soedahnja pada e. e. le- den semoeanja, toendjanglah bersama-sama perkoempoelan kita itoe, soe- paja bertambah sehat hidoepnja, dapat memboeahkan boeah jang dimak- soedi dan berarti boeat oemoem.

D.

## PEMBANGOENAN PENGADJARAN DI ZWEDEN.

Maka diwartakan dari Stokholm, pembangoenan pengadjaran baroe di Zweden telah diakoei baik oleh rijksdag; adapoen pengadjaran baroe itoe, jang penting-penting ialah moerid-moerid dari lapisan ra'iat jang terendah dapat menoentoet pengadjaran tingkat jang tertinggi dan dalam hal-hal jang diadjarakan dalam sekolah dikoerangi, lebih-lebih pada kelas-kelas permoe- laan pengadjarannja akan diatoer ketetapan sama.

Menoeroet systeem baroe itoe pengadjaran jang mendahoeloei beladjar di Universiteit akan dibagikan atas tiga waktoe (stadio).

Stadium pertama pengadjaran biasa dalam 6 tahoen itoe ra'iat semoea diwadjabkan. Laloe 4 tahoen lagi oentoek pengadjaran rendah jang lebih uitgebroid, itoe masih berhoeboeng dengan pengadjaran sekolah biasa, la- uita tiga tahoen lagi gymnasium, kemoedian laloe diadakan oedjian, jang laloe dapat masoek ke Universiteit.

Dalam pendirian pendidikan, maka gymnasale Onderwijs itoe menga- dakan tjara baroe. Vak-vak pada kedoea kelas jang pengabisan dikoerangi, 11 vak djadi 7 vak. Dan vak-vak itoe jang empat oentoek moerid-moerid sama, jang tiga boleh dipilih moerid-moerid sendiri, berhoeboeng dengan peladjaran atau pangkat jang dikehendaki kelak.

Oentoek semoea moerid diharoeskan menerima pengadjaran bahasa Zweedsch, riwayat salah satoe dari moderne talen dan Latyn atau ilmoe hitoeng. Student-student tentang ilmoe igama (Theologie), masih dapat pengadjaran bahasa Joenani, riwayat geredja dan filsafat (Wysbegeerde). Jang akan mendjadi philoloog (orang ahli basa), dapat doea moderne talen dan memilih vak lainnja satoe.

Dengan tjara demikian student soedah dapat moelai beladjar jang

dan dengan koerangnja vak, tjemel-tjemel hal overlading, lebih-lebih pada kelas jang tertinggi akan koerang-koerang.

Pengharapannja, soepaja dengan syteem baroe ini pekerdjaan sekolah akan lebih menjenangkan dan koerang inspannend bagi student-student. (De Koerier).

Djadi mengingat itoe dari pengadjaran tingkat rendah sampainja Uni- versiteit dalam 6 tah. + 4 th., dan 3 th. = 13 tahoen, kalau di Indonesia H. I. S. 7 th. + Mulo 4 th. (voorklas 1 ts.) + AMS 3 th. djadi 14 th. Itoe boeat H. I. S.

Boeat angka II, 4 th. + 4 th. (schakel) + 4 th. (Mulo — voorklas 1 th.) + 3 th. (AMS) = 15 th.

Adapoen disini soekarnja peratoeran barangkali karena warna matjam- nja pengadjaran ada Inl. Europeesch-Chinees onderwijs.

S. N. S.

M. S. M.

## ARTI KATA-KATA.

(Samboengan A. G. G. Augustus 1934).

Kata-kata nama orang, nama tempat, oempama negeri, goenoeng, tan- djoeng, teloek, poelau, n. hal n. pekerdjaan di M. Kabau, tentoelah baha- sa melajoe Minangkabau tertjamper dengan bahasa Hindoe, Portogis, Arab dan Tjina. Kata<sup>2</sup> itoe dahoeloenja penoeh kemoedian karena mengam- bil ringkas djadi roesak, hingga tidak terang asalnja seperti kata „anak tiri.“

1. Anak tiri = kependekan dari kata, anak terhirit; anak terhela atau anak terbawa oleh iboe anak itoe atau bapak anak itoe.
2. Lamban = lambat.
3. Oetjō = tjotjok = sesoeai, seia.  
Nak parang dilawan sabéa; nak oetjō dilawan damai.
4. Nak = kependekan „hendak“.
5. Naréh jaitoe nama negeri dekat Pariaman; Naréh kependekan kata: Air Daréh, jang terdapat dalam negeri itoe.
6. Gelamai = kelamai; maka *g* kerap kali berganti dengan *k* oempama: kali = gali; tjempaka = tjempaga; gelamai = kelamai = kelamaan ra- sanja enak = lemak.
7. Wang tjaram = wang tjengkeram (kepala timbangan) artinja: sebaha- gian ari wang pembajaran; kalau si - pembeli moengkir, maka

8. Keniak = ke-ini-ah (kemari) kemoedian berubah mendjadi keniak.
9. Bintoean (di Bengkoelen) = bintoeh = nama penjakit koelit matjam koréng.
10. Rasam = rasa = rasaan, maka *n* kerap bertoeakar dengan *m*. Laki-laki semaloe; perempoean serasam (serasaan).
11. Hitam bakoeran. bakoeran = bagai koeran. Koeran jaitoe, tempat air, terboeat dari tanah seperti perioek besar; kerap kali disangai, soepaja djangan rapoeh; koeram itoe djadi hitam.
12. Peroendingan orang itoe, basoeadéh bana. Basoeadéh kependekan kata Bermasin pedas; maksoednja terasa garamnja dan terasa ladanja; maanjanja roendingan orang itoe sempoerna.
13. Béati awak melihat lakoenja. Béati kependekkan baik hati.
14. Toeah di adjan tjiri' keloear. Adjan = adjak - an = ditoentoet.
15. Pandoe = pandai: artinja penoendjoek djalan.
16. Mata kelimpunan; artinja mata kelimpahan sarap.
17. Pinang pemalan (pembalan). Kada jang ditapak tangannja itoe membalan keketiak. Membalan = membalas; kemana membalasnja? Keketiak! Pinang itoe kwaliteitnja membalan artinja; membalas (membalan), mendjadi maboek djika dimakan.
18. Adinda kependekkan adik Baginda.  
Kakanda " kakak "  
Ajahanda " ajah "
19. Akas kependekkan dari tangkas = tjepat.
20. Kata si Ali kepada isterinja: Saja pergi mendjala; tetapi djangan diasankan benar! sebab hari hoe-djan. diasankan = di - a - sa - an - kan. Asa = harap; djangan diharap-kan benar.
21. Pertanjaan ankoe Mantri Politie itoe; lah gabék didjawab oleh sipen-tjoeri itoe.  
gabék kependekan gegap lambat.
22. Memberiangi' kependekan memberi 'aib.
23. Anak itoe tidak maoe dilarang oleh maknja; dia meniti pematang djoega; kemoedian anak itoe djatoeh. Maka kata maknja "poeséhlah"

24. Perintah ankoe Kepala itoe soedah diléwakan segenap kampoeng.  
léwa = lahir.
25. Agih, kependekan kata bahagi.
26. Alahan, kependekan kata alah, artinja: bandar air, anak soengai.
27. Aloengboenian kependekan kata paloeng semboeni-an.  
Paloeng = peti besar; semboenian, tempat, menjemboenikan barang?  
Djadi aloeng boenian, artinja peti tempat menjimpan barang-barang.
28. Dansanak kependekan kata Dang se anak = sepeloeloesan = seiboe; dang, sang dan hang; ketiganja hiasan perkataan.
29. Kemenakan asalnja dari kata anak; djadi kemenakan = kema-anak-an artinja seroepe anak; boekanlah anak kita benar.
30. Kalau tidak ia sampaikan pesan orang, toemboeh binsanan ia.  
Binsanan = kependekan kata binasaan artinja: toemboeh binasaan dimata orang jang ta' menjampaikan pesan itoe.
31. Datoe' kependekan kata dang toea; dang, sang dan hang hiasan perkataan.  
Datoe' artinja orang toea. Diloehak Tanah Datar dan L. Kota, baik laki-laki baikpoen perempoean asal orang toea dipanggilkan „datoe“.  
Datoe' nénéknja orang Minang; datoe' nénéknja, orang Kampar; datoe' nénéknja orang Malaka. Artinja: ketoeroenannja dari Minang; dari Kampar dan dari Malaka.
32. Temanggoeng kependekan kata Toe-an-maha-agoeng; agoeng = besar.  
Djadi Temanggoeng artinja Toe-an maha besar (bahasa Djawa).
33. Perpatih = para - patih.—  
para = perkoempoelan. para kerambil; perkoempoelan kerambil; para-rak pisang = perkoempoelan pisang. Patih = mangkoeboemi (radja) bahasa Djawa. Djadi Perpatih = perkoempoelan radja-radja,
34. Toe-an = toea-an = abang „kakak“ di Loehak L. Kota dan sebahagian Loehak Agam dan sebahagian Loehak Tanah Datar.
35. Isteri si Badoe itoe, keboedan-boedan. keboedan-boedan kependekan dari kata, keboedak-boedakan, artinja: keanak-anakan, ketjéngéh-tjéngéhan.
36. Timbakau bonai, Tandjoeng bonai. Bonai = bonag = benar; djadi timbakau benar, boekan timbakau Padang atau timbakau sangga; dan Tandjoeng benar, boekan Tandjoeng Ampaloe atau Tandjoeng Soengajang.

## RESERVEFONDS A. G. G.

Dalam A. G. G. No. 7 t/m 9 jang terbit dalam boelan October 1937, soedah tertjantoem voorstel-voorstel dari leden A.G.G. jang mem-voorstelkan soepaja *Reservefonds A.G.G.* diperloeas.

Goenanja *Reservefonds* ini ialah soepaja A. G. G. achirnja mendjadi soeatoe *Maatschappij* jang tegoeh dengan tidak mengharapka kapitaal dari penjinpan sadja seperti selama ini.

Sebeloem saja menjatakan kepoatoesan rapat tahoenan ddo. 6 November 1937, biarlah saja terangkan dahoele, bilamana berdirinja *Reservefonds* ini.

Permoelaan berdirinja *Reservefonds* ini, ialah atas andjoeran engkoe Dt. Padoeko Siradjo lid no. 41 dalam *Jaarvergadering A.G.G.* ddo. 10 Januari 1934. Bermoela jang mendjadi pokok *Reservefonds*, ialah diambil dari keoentoengan jang ta' dapat dibagi.

Kemoedian menoeroet kepoatoesan rapat tahoenan 1935, oentoek penambah *Reservefonds* itoe, maka tiap-tiap leden jang keloeat dari A. G. G. dan mengambil oeang simpanannja, *haroeslah* meninggalkan *derma* oentoek *Reservefonds* masing-masing f 0,50.

Begitoelah djalannja mengoempoeikan oeang *Reservefonds* moelai tahoen 1934 sampai tahoen 1937.

Pada *Jaarvergadering* ddo. 6 November 1937 j. l. voorstel j. t. soedah diperbintjangkan pandjang lebar bagaimana boeroek baiknja tentang memperloeas *Reservefonds* itoe, dan dari mana diambil pokok oentoek memperbesar *Reservefonds* itoe. Setelah diperbintjangkan masak-masak, laloe dipoatoeskan, bahwa kerapatan *setoedjoe* memperloeas *Reservefonds* j. t.

Djalan memperloeas *Reservefonds* itoe, ialah tiap<sup>2</sup> tahoen setelah selesai perhitoengan laba roegi, maka 20% dari laba jang bersih, diambil oentoek *Reservefonds* dan ditambah poela dengan kelebihan laba jang ta' dapat dibagi; sebagaimana jang telah didjalankan sedjak tahoen 1934. Maka dengan jalan begini, bolehlah diharap *Reservefonds* A.G.G. kita akan bertambah-tambah tiap-tiap tahoen, dan tidaklah akan mengetjiwakan benar, meskipun dalam satoe-satoe tempoh banjak leden jang berhenti dari pekerdjaannja dengan pensioen.

Djadi dengan sebab adanja *Reservefonds* ini, amat beroentoenglah goeroe-goeroe Indonesia poetera jang tetap mendjadi lid A.G.G. seteroesnja, meskipun ia telah pensioen. Sebab segala *kekajaan* A.G.G. kemoesdian hari, tentoe *dimiliki* oleh beberapa leden A.G.G. jang tinggal. Oempananja: Banjak leden hanja tinggal 100 orang, dan simpanannja rata-rata f 25,— seorang, djoemlah f 2500.— Tetapi *kekajaan* A.G.G. pada masa

f 10.000.— itoe, berarti telah dimiliki oleh leden jang tinggal 100 orang itoe. Sebab itoe hal ini patoet sekali mendjadi perhatian oleh seloeroeh leden A.G.G. lebih-lebih lagi bagi leden jang dalam *wachtgeld* dan pensioen, djanganlah terboeroe nafsoe meminta berhenti djadi lid dan minta wang simpanan, hanja hendaknja kebalikannja, jaitoe akan bertambah setia mendjadi lid dengan menambah oeang simpanan.

Barang siapa leden jang minta berhenti djadi lid, berartilah sebagai meninggalkan sawah soedah ditanami padi; tentoelah orang jang tinggal mendapat padinja, sedang kii soedah keloeat keringat meneroeko (membadjak) sawah dan menjamaikan benih.

Sehingga inilah saja toetoep, moedah-moedahan mendjadi perhatian dan keinsjafanlah hendaknja pada segenap leden A.G.G.

Wassalam,

R. SOETAN LARANGAN.

## VERSLAG PERDJALANAN A.G.G. DALAM TAHOEN 1937.

Vergadering jang terhormat!

Sedjak *Algemeene Ledenvergadering* ddo. 5 December '36 sampai pada hari ini 6 November 1937, tjoekeoplah setahoen *Vereeniging* kita A.G.G. berdjalan dipimpin *Bestuurs* jang sekarang; jaitoe masoek tahoen jang kedelapan belas. Barang tentoelah *vergadering* jang terhormat sama-sama beringin akan mendengar atau mengetahoei perdjalan *vereeniging* kita A.G.G. dalam tahoen 1937 ini; jaitoe tentangan madjoe atau moendoernja baik atau boeroeknja dari tahoen jang silam jaitoe tahoen 1936.

Barang siapa engkoe-engkoe jang berhadir dalam *Alg. Ledenvergadering* ddo. 5 December 1936, tentoelah soedah faham benar keadaan A.G.G. dalam tahoen 1936, dan dapat poela membandingkan dengan perdjalan A.G.G. dalam tahoen 1937 ini. Dengan membandingkan kedoea keadaan itoe, dapatlah engkoe-engkoe mengetahoei bagaimana pekerdjaan *Bestuurs* dalam tahoen 1937 ini.

Engkoe-engkoe tentoe telah ma'loem, bahwa kemadjoean dan keselamatan *vereeniging*, bergantoeng kepada:

1e. Kedjoedjoeran *Bestuurs*.

2e. Apabila ada didalammja „*Samenwerking*“.

3e. Sama-sama setia mendjoendjoeng kepoatoesan dan oendang-oendang.

Vergadering jang terhormat!

Sebab *Bestuurs* A.G.G. dalam tahoen 1937 ini terbagi doea (seperti ter-

seboet dalam soerat panggilan) maka dalam verslag Secretaris ini, tiadalah terseboet dari hal keoeangan atau perdjalanannya, hanjalah selain dari hal keoeangan. Dari hal keoeangan, nanti akan dioeraikan oleh engkoe Thesaurier dengan pandjang lebar.

Sekarang marilah sama-sama kita lihat keadaan A.G.G. dalam tahoen 1937 ini, moelai dari keadaan leden.

### 1. LEDEN.

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| Banjak leden diachir tahoen '36 | 513 orang |
| Bertambah dalam tahoen 1937     | 1 orang   |
| Djoemlah                        | 514 orang |
| Keloeaar dalam tahoen '37.      | 28 orang  |
| Banjak sekarang                 | 486 orang |

Leden jang keloeaar ini, terdjadi dari leden jang telah wachtgeld jang telah memasoekkan soerat minta keloeaar dalam tahoen 1935 dan 1936.

Sebenarnja leden jang keloeaar dalam tahoen 1937 j.t. seharoesnja keloeaar dalam tahoen 1935 dan 1936; tetapi sebab A.G.G. tidak tjoekoop kekoeatan akan mengembalikan simpanan beliau-beliau j.t. pada waktoe itoe, djadi beliau-beliau itoe dikeloearkan dengan mengembalikan wang simpanannja berangsoer-angsoer sedjak tahoen 1935 sampai tahoen 1937 ini.

Dalam tahoen 1937 ini, meninggal 2 orang leden. jaitoe:

- 1e. mandieng engkoe Bagindo Boejoeng Gedang lid sfb. no. 191.
- 2e. " " Dt. Machoedoem Safi " " " 433.

Atas berpoelannja kedoea leden itoe, marilah kita sama-sama mendoakan kehaderat Allah moga-moga diselamatkan Toehan arwahnja dialam gaib (barzah). Amin.

Dalam 3 tahoen ini ada sedikit sekali leden jang memasoekkan oelang simpanan disebabkan beberapa hal. Moedah-moedahan moelai hari ini hiansimpanan lenjaplah segala halangan dan kechwatiran jang terkandoeng dalam hati engkoe-engkoe leden seloeroehnja, dan marilah kita sama-sama moelai memasoekkan simpanan kembali.

### 2. PINDJAMAN.

Banjak sipemindjam pada 1 Januari:

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Jang mimindjam $\frac{2}{3}$ simpanan | 1 orang  |
| " " dengan borg harta                 | 33 orang |
| " " " " orang                         | 40 orang |
| Djoemlah                              | 74 orang |

Dalam itoe, adalah 10 orang, orang lain, jang selebihnja leden A.G.G.

Jang meloenakan oelang dalam tahoen ini adalah 6 orang.

Banjak si Pemindjam dalam boelan November 1937 ini:

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Jang memindjam dengan borg harta | 33 orang |
| " " " " orang                    | 37 orang |
| Djoemlah                         | 70 orang |

Leden jang sangat ingkar membajar oelang, soedah diserahkan dalam tahoen ini:

- 2 orang leden kepada advocaat Mr. de Flines di Padang.
- 4 " " " kantoor pertolongan di Padang.

### 3. BESTUUR.

Banjak Bestuur 17 orang semoeanja tinggal di Fort de Kock. Dalam bbelan Maart 1937 seorang Bestuur minta berhenti, laloe diperhentikan, dalam boelan April 1937 telah diangkat seorang lid djadi Bestuur menggantikan Bestuur jang berhenii itoe.

### 4. VERGADERING.

Selama tahoen 1937 ini soedah diadakan 1 kali Ledenvergadering dan 5 kali Bestuursvergadering.

- 1e. Tanggal 14 Februari 1937 membitjarakan: a. Verslag Dagelijkbestuur, b. Orgaan A.G.G. c. Si Pemindjam jang akan diserahkan ke Pengadilan, d. Soerat-soerat jang masoek.
- 2e. Tanggal 4 Maart 1937 membitjarakan: a. Pengadoean engkoe A. Bakar Lid no. 115 kepada Residentiegerecht, b. Soerat-soerat jang masoek.
- 3e. Tanggal 7 Mei 1937 membitjarakan: a. Vonnis Residentiegerecht ddo. April 1937 tentangan pengadoean engkoe A. Bakar, b. Hal lain-lain.
- 4e. Tanggal 26 September 1947 membitjarakan: a. Jaarvergadering tahoen 1937., b. Verificatie-Commissie tahoen 1937, c. Hal lain-lain.
- 5e. Tanggal 5 November 1937 membitjarakan: a. Verslag Secretaris dan Thesaurier tahoen 1937, b. Veslag Verificatie-Commissie tahoen 1937 c. Hal lain-lain.

### 5e. ORGAAN.

Dalam tahoen 1937 ini, soedah dikeloearkan orgaan 3 kali jaitoe sekali se kwartaal, boeat sementara.

### 6e. SOERAT MENJOERAT (ADMINISTRATIE).

Soerat menjoerat dalam tahoen 1937 ini, adalah 2 kali sebanjak soerat-soerat tahoen 1936. Jaitoe soerat jang masoek 295 poetjoek, soerat jang keloeaar 512 poetjoek. Soerat-soerat jang keloeaar 512 poetjoek ini,



## VERSLAG VERIFICATIE - COMMISSIE 1937.

Pada hari ini 4 November 1900 tiga poeloeh toedjoeh, kami :

- 1e. Makah gelar Dt. Radja Adil lid A. G. G. stb. no. 352.
- 2e. Abdoel 'Aziz gelar Soetan Bagindo lid A. G. G. stb. no. 301.
- 3e. Kamaroeddin gelar St. Moedo lid A. G. G. stb no. 662.

Jang diangkat dengan kepoatoesan rapat Bestuur A. G. G. pada 26 September '37, mendjadi leden Verificatie-Commissie, telah datang (Kamaroeddin gelar St. Moedo berhalangan karena sakit), memeriksa perdjalanann oelang A. G. G. sedjak 1 Januari 1937 sampai 4 November 1937, jang terpegang oleh Thesaurier A. G. G.

Pendapatan kami :

- 1e. Wang masoek :
 

|  |                        |
|--|------------------------|
| Saldo 31 December 1936                     | f 29,00 <sup>5</sup>   |
| Diterima dari 1 Januari t/m 4 November '37 | " 4136,72              |
|  | f 4165,72 <sup>5</sup> |
- 2e. Wang keloear :
 

|   |                        |
|---|------------------------|
| Dari 1 Januari t/m 4 November 1937          | f 3255,86 <sup>5</sup> |
| Saldo pada 4 November 1937                  | f 909,86               |
| (Sembilan ratoes sembilan 86/100 roepih).   | f 523,50               |
| Oelang ini beroepa : Disimpan pada A. V. B. | f 156,67               |
| Postwissel j. beloem ditoekar               | f 229,69               |
| Oelang contant                              |                        |
- 3e. Inventaris :
 

|                    |         |
|--------------------|---------|
| Harga inventaris : | f 203,— |
|--------------------|---------|
- 4e. Pemandangan dan lain-lain.
  - I. Boekoe-boekoe ada dioeroes dengan baik.
  - II. Oelang keloear masoek ada sesoeai dengan stortingstaten, strook-strook postwissel dan kwitantie-kwitantie.
  - III. Inventaris masih boleh dipakai oentoeek beberapa tahoen lagi.
  - V. Pekerdjaan Thesaurier baik dan teliti, sebab itoe kami poedji dan hargakan benar.
- 5e. Oentoeek pemoedahkan pekerdjaan Verificatie-Commissie tahoen jang akan datang, sebaik-baiknja boekoe-boekoe pioetang ditoekar dengan model baroe.

Diperboeat verslag ini empat lembar oentoeek dipakai dimana perloenja.

De Verificatie - Commissie jts.  
w.g. Dt. RADJA ADIL.  
w.g. A. AZIZ.

## INVENTARISLIJST DARI BARANG<sup>2</sup> KEPOENJAAN VER- EENIGING A.G.G. (ABOEAN GOEROE-GOEROE) DI F.d.K.

| No. | Banjak-<br>nja | Nama barang - barang   | Harganja<br>menoeroet<br>taksiran<br>4-11-'37 | Keterangan<br>lain-lain |
|-----|----------------|------------------------|---|-------------------------|
| 1   | 3              | Trommelblik            | f 1,—   | tidak, berkoentji       |
| 2   | 2              | Lemari besar           | f 20,—  | ada berkoentji          |
| 3   | 2              | Medja toelis           | f 10,—  | " "                     |
| 4   | 1              | Peti besi besar        | f 45,—  | " "                     |
| 5   | 1              | " " ketjil             | f 7,50  | " "                     |
| 6   | 1              | Mesin toelis Woodstock | f 40,—  |                         |
| 7   | 1              | Vulpen emas            | f 4,—   | soedah roesak           |
| 8   | 1              | " eboneit              | f —   | masih baik              |
| 9   | 1              | Brievenbus             | f 0,25  | ada berkoentji          |
| 10  | 2              | Briefordenen           | f 1,50  |                         |
| 11  | 20             | Koersi                 | f 40,—  |                         |
| 12  | 1              | Foto                   | f —   |                         |
| 13  | 2              | Stempels               | f —   |                         |
| 14  | 2              | Vloedrukkers           | f —   |                         |
| 15  | 1              | Tas koelit             | f 1,—   |                         |
| 16  | 1              | Scherm                 | f 2,—   |                         |
| 17  | 1              | Brievenweger           | f 0,50  |                         |
| 18  | 2              | Ronde liniaal          | f —   |                         |
| 19  | 2              | Inktstel               | f —   |                         |
| 20  | 2              | Pintoe angin           | f 2,—   |                         |
| 21  | 2              | Krantenhangers         | f 0,50  |                         |
| 22  | 1              | Medja boelat           | f 0,75  |                         |
| 23  | 1              | Djam                   | f 8,—   |                         |
| 24  | 1              | Rak-ak boekoe          | f 6,—   |                         |
| 25  | 1              | Merk A. G. G.          | f 7,—   |                         |
| 26  | 1              | Kereta angin no. 12942 | f 12,50                                       |                         |
| 27  | 1              | Medja mesin toelis     | f 0,50  |                         |
|     |                |                        | f 210,—                                       |                         |

Fort de Kock, 4 November '37  
De Verificatie-Commissie,  
w.g. Dt. RADJA ADIL.  
w.g. A. AZIZ.

# ALGEMEENE LEDENVERGADERING A. G. G.

tanggal 6 November 1937 bertempat dikantoor A. G. G.  
FORT DE KOCK.

Sebagaimana biasa tiap-tiap tahun dalam boelan Poeasa (Statuten artikel 9) diadakan Alg. Ledenvergadering. Maka pada tanggal 6 November 1937, telah dilangsoengkan vergadering j. t. dikantoor A. G. G.

Jang hadir, 16 orang Bestuurs, dan 42 orang leden.

- Agenda: 1. Notulen Jaarvergadering tahun 1936.  
2. Jaarverslag Secretaris dan Thesaurier tahun 1937.  
3. Verslag Verificatie - commissie 1936 dan 1937.  
4. Membitjarakan voorstel-voorstel jang masoek,  
5. Bestuursverkiezing.  
6. Mensahkan begrooting 1938.  
7. Hal lain-lain (Rondvraag).

Pemimpin rapat: Voorzitter e. Bachtiar.

Secretaris e. R. Soetan Larangan.

Poekoel 10.20 engkoe Voorzitter, memperdengarkan boenji paloenta 3 kali menjatakan vergadering akan dimoelai.

Sebeloem Voorzitter memboeka Agenda 1 lebih daholoe e. Voorzitter meoetjapkan selamat datang pada leden jang hadir, lebih-lebih kepada leden jang datang dari loear kota Fort de Kock; dan dioetjapkan maaf sebab bab vergadering jang mestinja diboeka poekoel 9 tetapi sebab beberapa hal vergadering diboeka poekoel 10 lewat. Begitoe poen e. Voorzitter mehal nerangkan bahwa e. Vice Voorzitter tidak berhadir sebab pergi ke Betawi.

Setelah selesai e. Voorzitter berpidato sebagai, pemboekaan vergadering j. t. laloe moelai membitjarakan:

Agenda I. Engkoe Voorzitter mempersilakan Secretaris membatjakan Notulen Alg. Ledenvergadering tahun 1936 (Notulen itoe soedah dimasoekkan dalam orgaan A. G. G. No. 1 t/m 3 tahun 1937).

Setelah boenji Notulen itoe disetoedjoei oleh vergadering, dan disahkan, laloe ditanda tangani oleh Voorzitter dan Secretaris.

Agenda II. Secretaris membatjakan Verslag A. G. G. tahun 1937 (verslag ini ada dimasoekkan dalam orgaan ini pada halaman lain).

Sesoedah Secretaris membatjakan verslag itoe, maka e. Voorzitter menanjakan pada kerapatan, kalau-kalau ada perasaan leden dalam verslag itoe. Laloe beberapa orang leden mendatangkan pertanjaan jang berhoeboeng dengan verslag itoe. Segala pertanjaan-pertanjaan dari engkoe-engkoe itoe didjawab atau diterangkan oleh e. Voorzitter sampai memoeaskan jang bertanja.

Sesoedah itoe e. Voorzitter mempersilakan engkoe Thesaurier membatjakan verslag dari hal keoeangan.

Engkoe Thesaurier laloe membatjakan verslag keoeangan sambil menerangkan oeng masoek dan oeng keloeang jang soedah tertoealis dipapan toelis. Keterangan engkoe Thesaurier ini disamboeng lagi oleh engkoe Voorzitter memperdjelasnja.

Setelah itoe, engkoe Voorzitter bertanja kepada kerapatan, kalau-kalau ada perasaan dari leden tentangan verslag itoe. Beberapa orang leden memadjoekan pertanjaan tentangan hal keoeangan itoe. Segala pertanjaan engkoe-engkoe itoe didjawab oleh engkoe Voorzitter sampai memoeaskan jang bertanja.

Agenda III. Engkoe Voorzitter mempersilakan engkoe H. St. Ibrahim sebagai Verificatie-Commissie membatjakan verslag Verificatie-Commissie tahun 1936. Engkoe H. St. Ibrahim membatjakan Verslag Verificatie-Commissie tahun 1936 dengan ringkas dan tjoekeop.

Sehabis Verslag Verificatie-Commissie tahun 1936, engkoe Voorzitter mempersilakan engkoe A. Aziz Dt. Moedo sebagai Verificatie-Commissie membatjakan Verslag Verificatie-Commissie tahun 1937.

Engkoe A. Aziz membatjakan verslag j. t. dengan ringkas serta tjoekeop, dan pada penoetoejnja Verificatie-Commissie memoedji pekerdjaan Thesaurier ada baik dan teliti.

Setelah selesai membatjakan verslag itoe, maka engkoe Voorzitter meoetjapkan „terima kasih” atas pekerdjaan kedoea Verificatie-Commissie jang telah soeka bersoesah pajah oentoeke keperloean A. G. G. Beberapa pertanjaan dari leden tentangan verslag Verificatie-Commissie itoe didjawab oleh engkoe Voorzitter satoe-persatoenja dengan djelas dan terang.

Agenda IV. Voorstel-voorstel.

1. Dari engkoe H. St. Ibrahim lid no. 762,

a. Soepaja A. G. G. achinja djadi satoe Maatschappy jang tegoeh dengan dengan tidak mengharapka kapitaal dari penjinpan sadja, seperti keadaan beberapa My jang besar-besar jang telah beroemoer berpoeloeh tahun sampai sekarang patoetlah *Reservefonds* A. G. G. diperloeas.

Divoorstelkan:

Soepaja dari pada keoentoengan bersih tiap-tiap tahun sekoerang-koerangnja 20% ditambah dengan keoentoengan jang tidak dapat dibagi, dimasoekkan ke *Kas Reseverfonds*.

b. Banjak Bestuur A. G. G. sekarang 17 orang (Statuten artikel 10). Bilangan itoe tidak sesoeai lagi dengan zaman. Meingat kepentingan A. G. G. waktoe membitjarakan sesoeatoe oesoel dalam rapat Bestuur, divoorstelkan: Djoemlah Bestuur itoe dikoerangi. Dari 17 orang, tinggal 7 atau 9 orang.

## 2. Voorstel dari engkoe A Rivai lid no. 502.

Soepaja tiap-tiap tahoen sesoedah selesai perhitoengan, kalau ada ber-oentoeng, 25% dari keoentoengan itoe, diambil oleh A. G. G. oentoek *Reservefonds*. *Reservefonds* itoe tetap mendjadi *kepoenjaan A. G. G.* dan tidak akan dibagi antara leden, sampai A. G. G. diboebarkan. Goenanja *Fonds* itoe, pendjaga soepaja A. G. G. dapat hidoep lama. Meskipoen banjak anggota minta wang simpanannja A. G. G. tetap ada mempoenjai *Kapitaal* biarpoen sedikit anggotanja. Apabila A. G. G. diboebarkan, wang itoe, akan diberikan kepada soeatoe badan jang bergoena oentoek keperloeian oemoem.

## 3. Voorstel dari engkoe Kasib lid no. 594.

Soepaja nama „A. G. G.” (Aboean Goeroe-goeroe) diganti dengan „S. G. G.” (Spaarbank Goeroe-Goeroe).

## 4. Voorstel dari Bestuur A. G. G.

- a. Meoebah statuten A.G.G. jang bersesoeaian dengan zaman sekarang.
- b. Akan mengadakan „Propaganda” (lezing) diloear Fort de Kock oentoek menambah leden.
- c. Memperingati tjoekoep 15 tahoen *Rechtspersoon A. G. G.* dengan mengeloearkan orgaan „Jubileumnummer”.

## KEPOETOESAN.

Setelah diperbintjangkan pandjang lebar laoe dipoetoeskan.

Voorstel no. 1a. Rapat setoedjoe memperloeas „*Reservefonds*” dengan mengambil 20% dari keoentoengan bersih oentoek *Reservefonds* ditambah lagi dengan keoentoengan jang ta' dapat dibagi.

Voorstel no. 1b. Ditolak oleh Bestuur sebab berlawanan dengan statuten.

Voorstel no. 2. Tidak dibitjarakan lagi sebab soedah dipoetoeskan dalam voorstel no. 1a.

Voorstel no. 3. Tidak setoedjoe nama *Vereeniging A. G. G.* dioebah melainkan ditetapkan djoega namanja seperti jang lama.

Voorstel no. 4a. Voorstel ini soedah dipoetoeskan dahoeloe akan meoebah statuten A.G.G. Sebab itoe vergadering menjerahkan kepada Bestuur baroe akan menjoesoen peroebahan statuten itoe.

Voorstel no. 4b. Vergadering setoedjoe, Bestuur akan mengadakan propaganda oentoek menjiarkan A.G.G.

Voorstel no. 4c. Vergadering setoedjoe memperingati *Rechtspersoon A.G.G.* tjoekoep 15 tahoen dengan mengeloearkan *Jubileumnummer*.

Agenda V. Sebeloem didjalankan pemilihan Bestuur, engkoe Voorzitter mem-voorstelkan kepada rapat soepaja ditanam commissie oentoek mendjalankan pemilihan Bestuur baroe.

Sebeloem ditanam Commissie j. t. maka engkoe Lid A. Hassan Hadi, memvoorstelkan: Oentoek Bestuur baroe, baik ditetapkan Bestuur jang lama djoega. Sebab pekerdjaan Bestuur jang sekarang ada berdjalan dengan baik, dan kalau diganti poela, boleh djadi akan mengoesoetkan poela. Voorstel engkoe A. Hassan Hadi ini, disetoedjoei oleh segenap leden atau kerapatan.

## KEPOETOESAN.

Setelah diperbintjangkan pandjang lebar, maka Vergadering *menetapkan* Bestuur jang lama djoega mendjadi Bestuur oentoek tahoen 1938.

Jaitoe :

|                 |    |                  |
|-----------------|----|------------------|
| Voerzitter      | e. | Bachtiar         |
| Vice Voorzitter | e. | Djaafar          |
| Secretaris      | e. | R. St. Larangan  |
| Penningmeester  | e. | S. Malim Soetan  |
| Commissarissen  | e. | Malin Maharadjo  |
|                 | e. | B. A. Moezier    |
|                 | e. | Kari Moesa       |
|                 | e. | Moeh. Sjarif     |
|                 | e. | Moeh. Koesin     |
|                 | e. | Nain             |
|                 | e. | S. Moechtar      |
|                 | e. | H. St, Ibrahim   |
|                 | e. | Moeh. Saman      |
|                 | e. | D. St. Sinaro    |
|                 | e. | S. Naoemar       |
|                 | e. | Lahman           |
|                 | e. | G. St. Mangkoeto |

Agenda VI. Sebeloem memperkatakan begrooting tahoen 1938 ini, lebih dahoeloe ditoeliskan dipapan toelis rantjangan begrooting 1938 itoe jang telah dtrantjang oleh Bestuur sendiri. Jang mana djoemlah rantjangan itoe berdjoesoemlah f 985.— (Begrooting tahoen 1937 f 1000.—).

Dalam memperbintjangkan begrooting ini, terdjadilah beberapa voorstel, jang kesimpoeannja: 1e. Soepaja begrooting tahoen 1938 dikoe-rangi dari begrooting 1937; tjara mengoeranginja satoe-satoe post terserah kepada Bestuur. 2e Soepaja begrooting 1938 ditetapkan sebanjak begrooting 1937 djoega, sebab amat soesah mengoeranginja dari jang soedah. Apalagi asas A. G. G. boekanlah hendak mentjari oentoeng besar, hanja menjimpan berdikit-dikit.



## KEPGETOESAN.

Vergadering menetapkan begrooting tahoen 1938 f 900.— Tjara mem-  
baginja dalam satoe-satoe post, diserahkan pada Bestuur.

- Agenda VII. I; Engkoe K. Bagindo Sinaro memvoorstelkan soepaja di-  
boeka kembali pindjaman baroe.
- II. Engkoe Kesah memvoorstelkan soepaja rente Loemboeng Ketjil jang  
selama ini 2% seboelan, didjadikan 5% seboelan.
- III. Engkoe Dt. Gagah bertanja: „Lid jang meninggal adakah djandanja  
dapat oeng pertolongan”.
- IV. Engkoe A. Latif memvoorstelkan soepaja pengeloearan oeng dengan  
„mandaat” jang ditanda tangani oleh Voorzitter dan Secretaris.

## KEPOETOFSAN.

- I. Pemdjaman baroe akan dioesahkan.
- II. Rente Loemboeng Ketjil A.G.G. tetap 2% seboelan.
- III. Dapat pertolongan kalau tjoekoep „sjaratnja.”
- IV. Pengeloearan oeng dengan Kwitantie jang ditanda tangani oleh Voor-  
zitter dan Secretaris; dan akan dioesahkan djalan pengeloearan oeng  
jang lebih menjenangkan.

Sebab tidak ada jang akan dibitjarakan lagi, maka vergadering ditoe-  
toep poekoel 2,45 oleh Voorzitter, serta meoetjapkan „selamat djalan” dan  
„terima kasih” pada segala leden.

De Secretaris v/d A.G.G.  
R. SOETAN LARANGAN.

## PERHITOENGAN KEKAJAAN DARI VEREENIGING ABOEAN GOEROE-GOEROE (A.G.G.) FORT DE KOCK DALAM TAHOEN 1937.

|   |                         |
|---|-------------------------|
| Wang simpanan Leden A.G.G. pada 31 Dec. '36   | f 13034,32              |
| Diterima dalam tahoen 1937  | „ 134,50                |
| Keoentoengan dari pindjaman besar (A.G.G.) dan<br>dari pioetang <sup>2</sup> L. Ketjil jang terserah kepada<br>Bestuur A.G.G. | „ 2026,10 <sup>5</sup>  |
| Keoentoengan dari 7 Loemboeng Ketjil A. G. G  | „ 223,02 <sup>5</sup>   |
| Reserve Fonds A.G.G.  | „ 166,26 <sup>5</sup>   |
| Inventaris barang <sup>2</sup> perkakas A.G.G. sedjoemlah   | „ 210,—                 |
| Dan lain-lain   | „ 35,—                  |
|   | <hr/>                   |
| Djoemlah  | f 15829,21 <sup>5</sup> |

## Keloe ar :

|  |                        |
|--|------------------------|
| Wang simpanan jang dikembalikan kepada<br>Leden A. G. G. | f 1939,70              |
| Ongkos - ongkos  | „ 1357,27 <sup>5</sup> |
|  | <hr/>                  |
|  | f 3296,97 <sup>5</sup> |
| <hr/>  |                        |
| K E K A J A A N A. G. G. pada 31 Dec. '37                | f 12532,24             |

N.B. Keoentoengan bersih jang dibagikan  
dan ditamkahkan kepada wang sim-  
panan Engkoe-Engkoe Leden A.G.G.  
pada 31 Dec. '37, jaitoe 7%.

Perhatikanlah keadaan wang simpa-  
nan jang disiarkan dalam orgaan ini.

De Thesaurier v/d A.G.G.  
SAANIN MALIM SOETAN.

## PENERIMAAN OEANG SIMPANAN LEDEN A. G. G.

| October '37.                   | Februari '38.                 |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 47 e. R. St. Larangan f 1,—    | 521 e. D. St. Saidi f 1,—     |
| 710 e. B.A. Moezier „ 1,—      | 481 e. R. St. Mangkoeto „ 1,— |
| 526 e. Sl. Dt. T. Gagah „ 2,50 |                               |
|                                | Maart '38.                    |
|                                | 521 e. A. Halim f 2,28        |
|                                | 352 e. M. Dt. R. Adil „ 1,—   |
|                                | 481 e. R. St. Mangkoeto „ 1,— |
|                                | 521 e. D. St. Saidi „ 1,—     |
|                                | 315 e. R. St. Saripado „ 1,—  |
|                                | April '38.                    |
|                                | 521 e. D. St. Saidi f 1,—     |
|                                | 481 e. R. St. Mangkoeto „ 1,— |
|                                | 315 e. R. St. Saripado „ 1,—  |
|                                | 500 e. Noerdin „ 1,—          |
|                                | Mei '38.                      |
|                                | 456 e. Naoemar „ 1,—          |
|                                | 481 e. R. St. Mangkoeto „ 1,— |
|                                | 521 e. D. St. Saidi „ 1,—     |
|                                | 603 e. M. Saman „ 1,—         |

Juni '38.

456 e. S. Naoemar f 1,—  
 107 e. J. Dt. Palindih " 5,—  
 521 e. D. St. Saidi " 1,—

481 e. R. St. Mangkoeto " 1,—  
 762 e. H. St. Ibrahim " 1,—  
 287 e. Anwar " 2,50  
 De Thesaurier v/d A. G. G.  
 SAANIN MALIM SOETAN.

### PENERIMAAN OEANG DERMA RESERVEFONDS A.G.G.

dari engkoe-engkoe Ieden A. G. G. jang telah meninggalkan A.G.G.  
 (menoeroet kepoatoesan rapat tahoenan ddo. 24 April 1935).

Jaitoe dari :

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 367 e. Aziz St. Mantjajo f 0,50      | 310 r. Roeok Roesli " 0,50                 |
| 558 e. A. Rivai " 0,20               | 387 e. M.J. Radjo Endah " 0,50             |
| 150 e. Moeh. Zen " 0,51 <sup>5</sup> | 132 e. St. Ismail " 0,50                   |
| 694 e. M. Seman " 0,50               | 644 e. H. St. Perpatih " 0,32 <sup>5</sup> |
| 191 e. B. Bj. Gedang " 0,50          | 516 e. Sjamsoeddin " 2,38                  |
| 145 e. Amir Hoesin " 0,50            |  |
| 147 e. Tindik St. Sjarif " 0,50      | De Thesaurier v/d A. G. G.                 |
| 195 e. Zainoeddin " 0,50             | SAANIN MALIM SOETAN.                       |
| 255 e. Moeh. Said " 0,50             |  |

### M U T A T I E N .

Mej. Hertamina Silitonga Inl. h. o. m. s. Sipirok berhenti dengan hormat.  
 Mej. Roestina Tampoebolon cand. Inl. h.o. benoemd tijd. wd. Inl. h.o. Sipirok.  
 Mej. Soesilo Darmi Warti Schoolhoofd m.s. Koto Toeo pindah ke Padang 1.  
 Mevr. Edar Inl. h. onderwijzers m.s. Koto Toeo benoemd Schoolhoofd K. Toeo.  
 Mevr. Kamsiah Inl. h. onderwijzeres Benkoelen pindah ke Batoe Tabal F.d.K.  
 Jahja Inl. h. onderwijzer Soengai Penoech pindan ke Oedjoeng Gading.  
 A. Hamid idem Pasar Ambatjang " " Taloe.  
 Mevr. Seriatoen gew. Schoolhoofd benoemd Inl. h. o. Soengai Penoech (gemengde vervolgschool).  
 Mev. Julia Inl. h. o. m. s. Fort de Kock, berhenti dengan hormat.  
 Mej. Maria Emmy Simandjoentak Inl. h. o. Sipirok pindah ke Sibolga.  
 Mej. H. C. Christiana Inl. h. o. Sibolga " " Sipirok.  
 Mej. Mahridar Schoolhoofd m. s. Padang 1 berhenti dengan hormat.  
 Nain Hulponderwijzer Baso (Fort de Kock) pindah ke Koerai Tadjji.  
 Saidina Hamzah " Koerai Tadjji " ke Baso.

Radjih gl. St. Hidajat Kepala sekolah kl. II. di Pakan Rabaa atas permintaan sendiri diperhentikan dengan hormat dari dienst negeri moelai 31 Maart 1938.

Mej. Sitti Agam benoemd djadi Kepala M.v. school di Fort de Kock.  
 Mev. Aisjah " " " " di Tangah Koto (F.d.K.)  
 Mej. Moenah " " " " di Painan.  
 Mej. Soesilo " " " " di Padang.  
 Mej. Noerani " " " " di Balai Tengah.  
 Mej. Atoen " " " " di Biaro (F. d. K.)

Mejuffrouw<sup>2</sup> dan Mevrouw jts. diatas, sekarang djadi wd. schoolhoofd pada masing-masing sekolah jang terseboet.

Moeh. Dahri Onderwijzer Volksschool Soekarami (Medan) djadi wd. Hulp-  
 onderwijzer di Bangoenpoerba (Tapanoeli).

Mansoer wd. Schoolhoofd (2e. cat.) di Sinabang pindah ke Meureudoe.

Nja Abbas gl. St. Singasoro wd. Schoolhoofd Meureudoe pindah ke Sinabang.

Zainab tijd. wd. Inl. Hnlponderwijzeres m.s. Tandjoengkarang atas permintaan sendiri berhenti dengan hormat dari djabatannja.

Nona Riona candidaat Goeroe di Moearasintang diangkat djadi wd. Inl. hulponderwijzeres n. s. Tandjoengkarang.

Ismail Hulponderwijzer Fort de Kock 3 pindah ke Sidjoendjoeng.

Djanaid " Sidjoendjoeng " ke Fort de Kock 3.

Mej. Rostinah Onderwijzeres m.s. Kotabaroe Kambang pindah ke Padang 1.

Mej. Rohani " m.s. Padang 1. pindah ke Kotabaroe Kambang.

Mej. Moezna " m.s. Padang 11. atas permintaan sendiri berhenti dari pekerdjaannja.

Mej. Sitti Baheram " m.s. Pariaman pindah ke Padang 11.

R.j. Pandjaitan Pekala sekolah Batangtoroe pindah ke Sipiongot.

H.J. Simandjoentak " " Sipiongot " ke Batangtoroe.

Goeroe-goeroe jang tijd. wd. jang ditetapkan dalam djabatannja sekarang (definitieve benoeming)

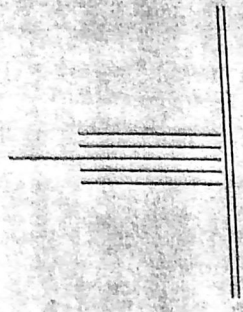
|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| Oedin gelar St. Bagindo | di Asamkoembang  |
| Zainoeddin              | di Bangkinang    |
| A. Aziz gelar Sidi      | di Koeritadji    |
| Djaratin                | di Kota Ketjil   |
| Rakoend                 | di Matoer 1.     |
| Marah Hakim             | di Soengai Tarab |
| Alamsjah Radjo Agam     | di T. Ampaloe    |
| Saaman Dt. Garang       | di Air Tiris     |
| Soeltan                 | di Pakan Kamis   |
| Iijas St. Madjolelo     | di Bondjol       |
| Abdoerrahman            | di Simaboer      |

Djoemlah oelang simpanan e.e. leden A.G.G. pada 31 Dec. 1937.  
Keoentongengan dalam tahoen 1937, 7%

| No. stamboek | Nama (gelar)        | Wang sim-panan     | Keoen-toengan     | No. stamboek | Nama (gelar)       | Wang sim-panan     | Keoen-toengan    |
|--------------|---------------------|--------------------|-------------------|--------------|--------------------|--------------------|------------------|
| 1            | Arbi St. Arbi       | 4453               | 311 <sup>5</sup>  | 90           | Djais              | 1923               | 134 <sup>5</sup> |
| 3            | Amiioes             | 872                | 061               | 91           | M. Ali             | 8083               | 565 <sup>5</sup> |
| 5            | Fatimah             | 735 <sup>5</sup>   | 051               | 92           | Oemar S. Mhrdj.    | 5887               | 412              |
| 6            | A.Moen. St. Man.    | 1304               | 091               | 94           | B. Marah Bongs     | 13759 <sup>5</sup> | 963              |
| 7            | Djamin              | 7484 <sup>5</sup>  | 523 <sup>5</sup>  | 95           | Hamid St. Sinaro   | 2834 <sup>5</sup>  | 198              |
| 9            | Taib St. Pamoen.    | 5904 <sup>5</sup>  | 413               | 96           | Said St. Tjanjago  | 1337               | 093 <sup>5</sup> |
| 14           | Rasidin St. R. T.   | 15827 <sup>5</sup> | 1107 <sup>5</sup> | 99           | R. St. Maharadjo   | 1125               | 078 <sup>5</sup> |
| 18           | Abas St. Malano     | 997 <sup>5</sup>   | 069 <sup>5</sup>  | 107          | J. Dt. Pallndih    | 2210               | 154 <sup>5</sup> |
| 21           | St. Pamenan         | 1072               | 075               | 108          | Marzoeki St. Snr.  | 324 <sup>5</sup>   | 022 <sup>5</sup> |
| 22           | Koesasi Dt. R. En.  | 15652 <sup>5</sup> | 1095 <sup>5</sup> | 109          | Zainoeddin         | 466                | 032 <sup>5</sup> |
| 25           | Mev. Djalisah       | 2037 <sup>5</sup>  | 142 <sup>5</sup>  | 110          | Rakap St. Moedo    | 450                | 031 <sup>5</sup> |
| 28           | A. H. St. Penghl.   | 215 <sup>5</sup>   | 015               | 115          | Aboe Bakar         | 36744              | 2572             |
| 30           | H. Jakoeb           | 4005               | 280               | 117          | Sidi Djaroem       | 2497 <sup>5</sup>  | 174 <sup>5</sup> |
| 31           | Idris S. Mahar.     | 937 <sup>5</sup>   | 065 <sup>5</sup>  | 121          | J. St. R. Endah    | 8551 <sup>5</sup>  | 059 <sup>5</sup> |
| 33           | Bernawi St. R. E.   | 33736              | 2361 <sup>5</sup> | 123          | Boestamam          | 317                | 022              |
| 38           | M. Said St. Pntj.   | 226                | 015 <sup>5</sup>  | 125          | Z. St. R. Pandjang | 698                | 048 <sup>5</sup> |
| 39           | Dj. St. Pamoentj.   | 2639 <sup>5</sup>  | 184 <sup>5</sup>  | 128          | M. St. R. Endah    | 1383 <sup>5</sup>  | 096 <sup>5</sup> |
| 41           | Dt. P. Stradjo      | 12911 <sup>5</sup> | 903 <sup>5</sup>  | 132          | St. Ismail         | 23                 | 161              |
| 42           | A. Malik            | 2147               | 150               | 138          | K. St. Batoeah     | 219                | 015              |
| 45           | M. Sjarif St. Soel. | 12982              | 909               | 141          | Kasim              | 350 <sup>5</sup>   | 024 <sup>5</sup> |
| 46           | H. Tk. Moedo        | 3460 <sup>5</sup>  | 242               | 142          | Naid               | 2014 <sup>5</sup>  | 140 <sup>5</sup> |
| 47           | R. St. Larangan     | 1567               | 109 <sup>5</sup>  | 143          | Zainab             | 1000 <sup>5</sup>  | 070              |
| 48           | Maadi St. Parhn.    | 923                | 064 <sup>5</sup>  | 144          | A. Kari Saidi      | 5381 <sup>5</sup>  | 376 <sup>5</sup> |
| 49           | Z. St. Madjolelo    | 10617 <sup>5</sup> | 743               | 145          | Amir H. Ch. Spn.   | 385 <sup>5</sup>   | 026 <sup>5</sup> |
| 56           | Sidik               | 742 <sup>5</sup>   | 051 <sup>5</sup>  | 147          | Tindik St. Sjarif  | 1228               | 085 <sup>5</sup> |
| 57           | A. N. St. Saripado  | 2336               | 163 <sup>5</sup>  | 150          | M. Zen M. Soetan   | 2127               | 148 <sup>5</sup> |
| 58           | B. Dt. S. Mahrdj.   | 877                | 061               | 151          | J. St. Bandaharo   | 153                | 010 <sup>5</sup> |
| 65           | B. St. Kajo         | 1282               | 089 <sup>5</sup>  | 152          | Temboek St. Mhr.   | 151 <sup>5</sup>   | 010 <sup>5</sup> |
| 68           | Maamin Dt. P. Bt.   | 4014               | 280 <sup>5</sup>  | 155          | Ibrahim            | 402 <sup>5</sup>   | 028              |
| 70           | Soeltan R. Ibra.    | 7553               | 528 <sup>5</sup>  | 158          | Rasad              | 3590               | 251              |
| 71           | D. St. Mangkoeto    | 2463 <sup>5</sup>  | 172               | 159          | A. Manan           | 1050 <sup>5</sup>  | 073 <sup>5</sup> |
| 72           | T. St. Langan       | 527 <sup>5</sup>   | 036 <sup>5</sup>  | 161          | Dj. A. Pamoentj.   | 4504 <sup>5</sup>  | 315              |
| 73           | Marewan St. Mkt.    | 2055 <sup>5</sup>  | 143 <sup>5</sup>  | 162          | Naimoentj. R. Ali  | 263                | 018              |
| 77           | M. Sjarif           | 637                | 044 <sup>5</sup>  | 164          | K. B. Sinaro       | 309                | 021              |
| 79           | Moeln B. Madjol.    | 319 <sup>5</sup>   | 022               | 165          | A. Moetalib        | 2756               | 192 <sup>5</sup> |
| 80           | M. Nazir M. Bgd.    | 1231 <sup>5</sup>  | 086               | 166          | S. St. Malano      | 1447 <sup>5</sup>  | 101              |
| 82           | Sjarif St. Maulana  | 3689 <sup>5</sup>  | 258               | 168          | Rasjid             | 4865               | 340 <sup>5</sup> |
| 83           | Badaroeddin         | 4586 <sup>5</sup>  | 321               | 171          | A. St. R. Intan    | 816 <sup>5</sup>   | 057              |
| 84           | Saleh               | 1534               | 107               | 173          | Moechtar           | 1231 <sup>5</sup>  | 086              |
| 85           | Dt. Bagindo         | 1654               | 115 <sup>5</sup>  | 174          | Manan              | 5325               | 312 <sup>5</sup> |

Djoelis Mantari Radjo di Siroekam  
Zainoelarifin di Tjoebadak  
Halim di Panindjauan  
M. Noer Rangkojo Basa di Sasak  
M. Noer St. Berbangso di Sawah Loento II.  
Loetan Dt. Sampono Ameh di Sawah Loento III.  
Adnan St. Mangindo di Sianok  
Sabirin St. R. Endah di Siloengkang  
Bahaeddin di Simpangtonang  
Alwi di Soeliki  
Sjarif di Soemani  
Anwar di Balai Selasa  
Alioedin di Batoekambing  
Lahman Sampono Batoeah di Bondjolalam  
Agoes di Dangoeng<sup>2</sup>  
Abdoel Gani di Kambang  
Hanafi di Kotabaroe  
Dahlawi di Kotatengah  
A. Gani St. Perpatih di Lasi  
M. Joesoef di Lawang  
Saidi di Loeboekbasoeng II.

A. Aziz St. Bagindo Kepala sekolah di Sarik pindah ke Pariaman I.  
Djalidin St. Ibrahim Pariaman I " ke Sarik  
Moechtar " " Koebang Poetih " ke Pajakoemboeh II.  
Rahman " " Pajakoemboeh II " ke Koebang Poetih  
Ahmad St. Bagindo Besar Schoolopziener Bondjol pindah ke Sei. Penoeh.  
Zakaria St. Sinaro " " Sei. Penoeh pindah ke Bondjol.  
Jakoeb St. Negeri " " F. v/d Capell. " ke Painan.  
Ibrahim gelar Sidi " " Painan pensioen.  
Djamaloeddin Bagindo Mantari Hulponderwijzer op wachtgeld moelai 31 Mei 1938 pensioen.  
Alimin kepala sekolah Moengkar pindah ke H. I. S. Pajakoemboeh.



| No. stamboek | Nama (gelar)      | Wang simpanan      | Keoen-toengan     | No. stamboek | Nama (gelar)      | Wang simpanan      | Keoen-toengan     | No. stamboek | Nama (gelar)      | Wang simpanan     | Keoen-toengan     | No. stamboek | Nama (gelar)      | Wang simpanan      | Keoen-toengan     |
|--------------|-------------------|--------------------|-------------------|--------------|-------------------|--------------------|-------------------|--------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| 176          | M. Joenoes        | 331 <sup>5</sup>   | 023               | 271          | Marzoeki St. P.   | 2871 <sup>5</sup>  | 200 <sup>5</sup>  | 363          | Baheram B. Sati   | 1763              | 123               | 434          | Jazid St. Tjanig. | 204 <sup>5</sup>   | — 14              |
| 177          | Bachtjar St. Pgr. | 12474 <sup>5</sup> | 873               | 272          | Noerdin St. Snr.  | 1181               | 082 <sup>5</sup>  | 364          | Laram St. Ibrah.  | 6327              | 442 <sup>5</sup>  | 435          | S. St. Pamenan    | 4552 <sup>5</sup>  | 318 <sup>5</sup>  |
| 178          | M. Arifin         | 1568 <sup>5</sup>  | 109 <sup>5</sup>  | 277          | A. Madjid         | 222                | 015 <sup>5</sup>  | 366          | T.R. Pandji Alam  | 844               | — 59              | 437          | Apin St. R. Med.  | 3398               | 237 <sup>5</sup>  |
| 179          | Oedin St. Pengh.  | 2684 <sup>5</sup>  | 187 <sup>5</sup>  | 279          | Sja'ir            | 574 <sup>5</sup>   | 040               | 368          | Kasip             | 3105 <sup>5</sup> | 217               | 438          | Zakaria St. Sinr. | 1632 <sup>5</sup>  | 114               |
| 183          | N. St. Maharadjo  | 283                | 019 <sup>5</sup>  | 281          | Abdoellah         | 1021 <sup>5</sup>  | 071               | 369          | Atjo St. R. Mlt.  | 3160              | 221               | 439          | Djohan St. Bgd.   | 328                | — 22 <sup>5</sup> |
| 185          | A.Djalil St. Spn. | 949 <sup>5</sup>   | 066               | 284          | B. Zainoeddin     | 1895               | 132 <sup>5</sup>  | 373          | Mas Moehamad      | 15542             | 1087 <sup>5</sup> | 440          | Nali Dt. B. Kali  | 1186 <sup>5</sup>  | — 83              |
| 191          | B. Bj. Gadang     | 2745               | 192               | 285          | Saidina Hamzah    | 1464               | 102               | 374          | Darwis St. T. M.  | 3424              | 239 <sup>5</sup>  | 441          | Adnan St. N. M.   | 4329 <sup>5</sup>  | 303               |
| 192          | J. Kari Moe'min   | 2810               | 196 <sup>5</sup>  | 287          | A. St. Madjolelo  | 1465               | 102 <sup>5</sup>  | 377          | M.J.Dt. Bar, Sati | 3526 <sup>5</sup> | 246 <sup>5</sup>  | 442          | A.T. Toeah B.Rt.  | 1419 <sup>5</sup>  | — 99              |
| 193          | Kesah St. B. Ali  | 1885               | 131 <sup>5</sup>  | 289          | Djanait St. Bgd.  | 937                | 065 <sup>5</sup>  | 378          | Bahaoedin St.Bt.  | 303               | — 21              | 443          | Alam Sjahroed.    | 769 <sup>5</sup>   | — 53 <sup>5</sup> |
| 194          | Radja Bendahr.    | 873                | 061               | 290          | Oemar St. Dt.     | 5683               | 397 <sup>5</sup>  | 379          | SoehoedDt.R.M.    | 6820 <sup>5</sup> | 477               | 444          | Sobok             | 1438 <sup>5</sup>  | 100 <sup>5</sup>  |
| 195          | Z. St. M. Alam    | 590 <sup>5</sup>   | 041               | 292          | Djamil            | 1364 <sup>5</sup>  | 095               | 380          | A. Saidi Diradjo  | 1361 <sup>5</sup> | — 95              | 446          | Ibrahim           | 735 <sup>5</sup>   | — 51              |
| 196          | M. T. St. Kajo    | 535 <sup>5</sup>   | 037               | 293          | G. Dt. B. Poetih  | 22139 <sup>5</sup> | 1549 <sup>5</sup> | 381          | DjamainDt.RSp.    | 3534              | 247               | 447          | Bachtjar          | 1057               | — 73 <sup>5</sup> |
| 199          | Djoesair          | 39946 <sup>5</sup> | 2796              | 296          | A.Halim Ch. Sati  | 960 <sup>5</sup>   | — 67              | 387          | M. J. R. Endah    | 1293              | — 90 <sup>5</sup> | 449          | A.Ridjal St. Sati | 1876 <sup>5</sup>  | 131               |
| 200          | Aisjah            | 2518               | 176               | 301          | A. Aziz           | 1213 <sup>5</sup>  | — 84 <sup>5</sup> | 389          | Samah             | 8426              | 589 <sup>5</sup>  | 450          | Ismail            | 1297               | — 90 <sup>5</sup> |
| 201          | Iljas At. Bandaro | 1583 <sup>5</sup>  | 110 <sup>5</sup>  | 302          | M. Isa            | 1593 <sup>5</sup>  | 111 <sup>5</sup>  | 390          | M. Tahir          | 860               | — 60              | 451          | Manan St. Mkt.    | 7966               | 557 <sup>5</sup>  |
| 206          | Adnan R. Endah    | 1240 <sup>5</sup>  | 086 <sup>5</sup>  | 304          | Joenoes           | 8239               | 576 <sup>5</sup>  | 391          | R. St. Diatas     | 3310 <sup>5</sup> | 231 <sup>5</sup>  | 453          | Karimsjah St. P.  | 13923 <sup>5</sup> | 974 <sup>5</sup>  |
| 207          | Ratna             | 10850              | 759 <sup>5</sup>  | 305          | M. Noer St. Mkt.  | 2676 <sup>5</sup>  | 187               | 393          | Marzoeki DtRM.    | 7154              | 500 <sup>5</sup>  | 454          | Salam             | 1071               | — 74 <sup>5</sup> |
| 209          | Moeh. Koesin      | 572                | 040               | 306          | A. Damiati        | 7281 <sup>5</sup>  | 509 <sup>5</sup>  | 396          | Sariamin          | 4821              | 337               | 455          | Hamid Dt. S. B.   | 885                | — 61 <sup>5</sup> |
| 210          | Saoed Dt.G.Spn.   | 1345               | 094               | 309          | Sapiah            | 956 <sup>5</sup>   | — 66 <sup>5</sup> | 398          | Bgd. M. Rani      | 633               | — 44              | 456          | Naoemar           | 1071               | — 74 <sup>5</sup> |
| 211          | Sjamsoeddin       | 3672 <sup>5</sup>  | 257 <sup>5</sup>  | 310          | Roeok             | 1103               | — 77              | 399          | M. Hasan          | 2948              | 206               | 459          | Ali Ahmad         | 1779 <sup>5</sup>  | 124 <sup>5</sup>  |
| 212          | Saanin M. Soet.   | 22883              | 1601 <sup>5</sup> | 313          | Iljas St. Maulana | 1031               | — 72              | 402          | Noerdin           | 7846 <sup>5</sup> | 549               | 461          | Said R. Sati      | 849                | — 59              |
| 214          | Kahir B. Radjo    | 5795 <sup>5</sup>  | 405 <sup>5</sup>  | 314          | Dt. B. Sati       | 2059 <sup>5</sup>  | 144               | 401          | Arif St. Malint.  | 1465              | 102 <sup>5</sup>  | 462          | M. Halim          | 167 <sup>5</sup>   | — 11 <sup>5</sup> |
| 215          | Darwis St. R. B.  | 3667 <sup>5</sup>  | 256 <sup>5</sup>  | 315          | Roeskam           | 171                | — 11 <sup>5</sup> | 403          | AkipSt.Djamaris   | 1543              | 108               | 463          | M. Sidik          | 258                | — 18              |
| 218          | Joenoes           | 309                | 021 <sup>5</sup>  | 316          | Djana             | 316 <sup>5</sup>   | — 22              | 405          | Djaafar           | 119 <sup>5</sup>  | — 08              | 465          | Oesman Dt.M.B.    | 1103 <sup>5</sup>  | — 77              |
| 224          | Z. R. Sampono     | 867                | 060 <sup>5</sup>  | 317          | M.J. St. Nagari   | 602 <sup>5</sup>   | — 42              | 406          | Noerdin B.T.E.    | 2583              | 180 <sup>5</sup>  | 466          | Wahar             | 346 <sup>5</sup>   | — 24              |
| 225          | A.Rakoeb R.Bdr.   | 16622 <sup>5</sup> | 1163 <sup>5</sup> | 318          | Djidat St. Sati   | 944 <sup>5</sup>   | — 66              | 407          | Darwis St. Mkt.   | 2791              | 195               | 470          | Ismail S. Mhrdjo. | 3864               | 270               |
| 227          | Moeh. Arif        | 5071               | 354 <sup>5</sup>  | 320          | M. Noer St. Pmn.  | 1188 <sup>5</sup>  | — 83              | 409          | B. Dt. Poetih     | 966 <sup>5</sup>  | — 67 <sup>5</sup> | 471          | Noeraniah         | 22093              | 1546 <sup>5</sup> |
| 230          | M. Nazir          | 2573 <sup>5</sup>  | 180               | 321          | Djalaloeddin      | 2019               | 141               | 411          | M. Djamin         | 2153              | 150 <sup>5</sup>  | 473          | Asri              | 248                | — 17              |
| 235          | Sain Ali Dt. Sati | 3288 <sup>5</sup>  | 230               | 322          | M. St.L. Maradjo  | 623 <sup>5</sup>   | — 43 <sup>5</sup> | 412          | Sjoekoer B.Mrdj.  | 1553              | 108 <sup>5</sup>  | 476          | Chamisah          | 4224               | 295 <sup>5</sup>  |
| 237          | Joekinan          | 3044 <sup>5</sup>  | 213               | 326          | Karimoedin        | 2751               | 192 <sup>5</sup>  | 413          | Haroem St.Besar   | 1144              | — 80              | 479          | M. Zain           | 669                | — 46 <sup>5</sup> |
| 239          | S. Dt. Madjolelo  | 6876 <sup>5</sup>  | 481               | 330          | Saadah            | 4660               | 326               | 414          | Ratna             | 407 <sup>5</sup>  | — 28              | 480          | Djauran St. Said  | 884                | — 61 <sup>5</sup> |
| 241          | Djalil St.Madjol. | 1963               | 137               | 332          | Djalin St. Poetih | 3830               | 268               | 416          | Doelah Ahmad      | 758 <sup>5</sup>  | — 53              | 481          | R. St.Mangkoeto   | 2079 <sup>5</sup>  | 145 <sup>5</sup>  |
| 244          | Agoes             | 1451               | 101 <sup>5</sup>  | 336          | Djamil Dt. Bngs.  | 1621 <sup>5</sup>  | 113               | 417          | Aziz St. Mhrdjo   | 287               | — 20              | 482          | Mahjoeddin        | 2390               | 167               |
| 245          | Boehanoeddin      | 104 <sup>5</sup>   | 007               | 337          | D. St. Sinaro     | 998                | — 69 <sup>5</sup> | 418          | Jaoesa            | 7778              | 544               | 486          | M. T. St. Sati    | 1648 <sup>5</sup>  | 115               |
| 246          | Moekim R.Moel.    | 2901 <sup>5</sup>  | 203               | 338          | Abas Dt. Bdhr.    | 510                | — 35 <sup>5</sup> | 420          | Soeki St.Batoeah  | 570 <sup>5</sup>  | — 39 <sup>5</sup> | 487          | St. Baheramsjah   | 405 <sup>5</sup>   | — 28              |
| 249          | Isa St. Djoenait  | 347 <sup>5</sup>   | 024               | 343          | Sitti Akmar       | 2782               | 194 <sup>5</sup>  | 421          | Mardanan St. T.   | 2119              | 148               | 488          | St. Kajo          | 648                | — 45              |
| 255          | M. Said St. Saidi | 1588 <sup>5</sup>  | 111               | 344          | Zainaboen         | 2741               | 191 <sup>5</sup>  | 422          | B. Alloeddin      | 1297              | — 90 <sup>5</sup> | 489          | Basir St. Ibrahim | 112 <sup>5</sup>   | — 07 <sup>5</sup> |
| 256          | Sidin St. Bgd.    | 1951               | 136 <sup>5</sup>  | 346          | Djoelis Mtr. Rdj. | 198 <sup>5</sup>   | — 13 <sup>5</sup> | 423          | B. Sjamsoeddin    | 1760              | 123               | 491          | Sajoeti           | 1026 <sup>5</sup>  | — 71 <sup>5</sup> |
| 257          | St. Oemar Ali     | 456                | 031 <sup>5</sup>  | 347          | Didong            | 2565               | 19 <sup>5</sup>   | 425          | Sabirin           | 2054              | 143 <sup>5</sup>  | 492          | Daroessalam       | 2200 <sup>5</sup>  | 154               |
| 258          | A. Gafar          | 489                | 034               | 350          | H. St. Maharadjo  | 4308 <sup>5</sup>  | 301 <sup>5</sup>  | 426          | Djahidin Dt. Klb. | 518               | — 36              | 493          | Hasan             | 34                 | — 238             |
| 259          | Oedin St.M.Drdj   | 2196 <sup>5</sup>  | 153 <sup>5</sup>  | 351          | Moechtar          | 508                | — 35 <sup>5</sup> | 427          | Boejoeng Darat    | 431               | — 30              | 494          | Saunah            | 1652 <sup>5</sup>  | 115 <sup>5</sup>  |
| 261          | Sjarif St. Bgd.   | 2210 <sup>5</sup>  | 154 <sup>5</sup>  | 352          | M. Dt. R. Adil    | 931                | — 65              | 429          | A. Latif          | 3635 <sup>5</sup> | 254               | 495          | Saeran            | 286                | — 20              |
| 263          | R. St. Machoed.   | 2105               | 147               | 354          | Oedin St. Sinaro  | 961 <sup>5</sup>   | — 67              | 430          | Dj. K. Maharadjo  | 231               | — 16              | 497          | Randah            | 572 <sup>5</sup>   | — 40              |
| 265          | Aziz St. Koemala  | 2811               | 196 <sup>5</sup>  | 359          | Idroes St.Sjah A. | 4094 <sup>5</sup>  | 286 <sup>5</sup>  | 432          | A Dt. R. Nan Sati | 1607 <sup>5</sup> | 112               | 500          | Noerdin           | 416                | — 29              |
| 266          | G. Dt. B. Kajo    | 2084 <sup>5</sup>  | 145 <sup>5</sup>  | 361          | Sitti Agam        | 3330 <sup>5</sup>  | 233               | 433          | Djailani St. Mch. | 1041 <sup>5</sup> | — 72 <sup>5</sup> | 502          | A. Rivai          | 871 <sup>5</sup>   | — 60 <sup>5</sup> |
| 269          | Dt. Maharadjo     | 946 <sup>5</sup>   | 066               | 362          | Dahar             | 789 <sup>5</sup>   | — 55              |              |                   | 1495              | 104 <sup>5</sup>  | 503          | Julia             | 1974 <sup>5</sup>  | 138               |

| No. stamboek | Nama (gelar)       | Wang simpanan     | Keen-toengan                     | No. stamboek | Nama (gelar)      | Wang simpanan                     | Keen-toengan                     | No. stamboek | Nama (gelar)       | Wang simpanan                     | Keen-toengan                     | No. stamboek | Nama (gelar)        | Wang simpanan                      | Keen-toengan                      |
|--------------|--------------------|-------------------|----------------------------------|--------------|-------------------|-----------------------------------|----------------------------------|--------------|--------------------|-----------------------------------|----------------------------------|--------------|---------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| 504          | Siti Adrias        | 1683              | 1 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 567          | Basaroeddin       | 3 28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | 22 <sup>5</sup>                  | 629          | Djalidin           | 1 85 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | 690          | Manan               | 1 85 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>    |
| 505          | M. Noer            | 1266              | — 88 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 568          | Djaafar           | 843                               | — 59                             | 630          | Aminoellah         | 19 97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 39 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 692          | Mahm. St. R. Tg.    | 306                                | — 21                              |
| 507          | Gani St. Mkt.      | 598               | — 41 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 569          | Saaman Dt. Gar.   | 3 61 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 25                             | 631          | Bas. St. Ma'moer   | 8 30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 58                             | 693          | A.M.S. Pamenan      | 1683                               | 1 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 508          | St. Said Amal      | 1135              | — 79                             | 572          | St. Akbar         | 6 18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 43                             | 632          | Zoekarnaini        | 7 69 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 53 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 694          | M. Seman            | 33 32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | 2 33                              |
| 509          | Djamal St. L. Al.  | 232               | — 16                             | 573          | Ibnoe Abbas       | 38 99 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 2 72 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 633          | Malan St. R. Amas  | 11 72 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | — 82                             | 696          | Ali Oemar           | 1334                               | — 93                              |
| 510          | A. St. Kajo        | 976 <sup>5</sup>  | — 68                             | 575          | M. Sjarif         | 22 65 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 58 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 634          | St. M. Zen         | 3 63 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 25                             | 697          | Djaniah             | 8 32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 58                              |
| 511          | Kasim St. Bgd.     | 2884 <sup>5</sup> | 2 01 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 576          | Thaharoeddin      | 286                               | — 20                             | 635          | Moechtar St. Ngr   | 1340                              | — 93 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 698          | Rosiah              | 12 35 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 86                              |
| 512          | Ahmad Rasjid       | 892               | — 62                             | 578          | M. Tamin          | 22 40 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 56 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 636          | Mahmoed St. B.     | 3 39 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 699          | Latifah             | 12 35 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 86                              |
| 513          | Dj. St. B. Intan   | 1008 <sup>5</sup> | — 70 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 579          | Djamaloeddin      | 693                               | — 48 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 637          | Djamil Hakim       | 840                               | — 58 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 700          | Saniah              | 1115                               | — 78                              |
| 514          | Sjarif             | 727               | — 50 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 580          | Iljas             | 1912                              | 1 33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 639          | Moenir             | 3 79 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 701          | Iljas               | 1320                               | — 92                              |
| 516          | Sjamsoed. St. M.   | 891               | — 62                             | 581          | M. J. St. Madjol. | 817                               | — 57                             | 640          | Podeh              | 1 66 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 702          | M. Izin             | 1113                               | — 77 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 517          | M. Joenoes         | 6702              | 469                              | 582          | M. Dauli          | 3 93 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 641          | Pandji Semirang    | 840                               | — 58 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 704          | Noersehan           | 1496                               | 1 04 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 518          | Aboe Nazar         | 1127              | — 78 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 584          | St. Karadjaan     | 26 82 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 87 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 642          | Abdoellah          | 45 04 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 3 15                             | 705          | Djaafar             | 2 05 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 14                              |
| 520          | Tahar              | 3714 <sup>5</sup> | 2 59 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 585          | Marah Amin        | 14 21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | — 99                             | 643          | Moezahar           | 1044                              | — 73                             | 707          | Badoe               | 2 05 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 14                              |
| 521          | Daoed St. Saidi    | 2996 <sup>5</sup> | 2 09 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 587          | St. Bagindo       | 22 27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 55 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 647          | Ahmad Chatib       | 1063                              | — 74                             | 708          | Saibi               | 5491                               | 384                               |
| 522          | Marah Hakim        | 2461 <sup>5</sup> | 172                              | 588          | Labai Salam       | 1908                              | 1 33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 648          | Haroearasjid       | 3632                              | 254                              | 709          | N. Maharadjole.     | 14 52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | 1 01 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 525          | A. Boestari        | 4689 <sup>5</sup> | 328                              | 589          | Marzoeki          | 2727                              | 1 90 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 649          | A. Aziz St. M. Bt. | 1072                              | — 75                             | 710          | B. A. Moezier       | 7 25 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 50 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 526          | Soelthan           | 3133 <sup>5</sup> | 219                              | 591          | Sjamsoed. B. P.   | 14 49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 01                             | 650          | Mardiah            | 9 89 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 69 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 711          | A. Hasan Hadi       | 22 16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | 1 55                              |
| 527          | Halim              | 162 <sup>5</sup>  | — 11                             | 592          | Idris St. Bandaro | 2552                              | 1 78 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 653          | Ibrahim            | 508                               | — 35 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 712          | Sjahroeddin         | 9 87 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 69                              |
| 528          | N.Djamil St. Bdr.  | 518               | — 36                             | 593          | Zoebir            | 7 93 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 55 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 654          | Saeran St. Saidi   | 508                               | — 35 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 713          | Mr. Kaharoeddin     | 5 48 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 38                              |
| 529          | Haroen M. Mhr.     | 652               | — 45 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 594          | M. Kasib          | 11 97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | — 83 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 655          | Rasidin            | 277                               | — 19                             | 714          | M. Joesoef          | 306                                | — 21                              |
| 530          | M. Hasan St. Mt.   | 755 <sup>5</sup>  | — 52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 595          | Djai              | 15 82 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 656          | Djaloesa           | 1295                              | — 90 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 715          | Chaidir             | 41 01 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | 2 87                              |
| 531          | Mr. Djali Dt. B.R. | 1273              | — 89                             | 597          | Moedahar          | 7 67 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 53 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 658          | Djoesar R. St.     | 163                               | — 11                             | 717          | Daroesid Dt. S.R.   | 2 01 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 14                              |
| 532          | M. Nazir           | 4425 <sup>5</sup> | 3 09 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 598          | Lahman            | 1447                              | 1 01                             | 659          | Soewin St. Bgd.    | 33 26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 2 32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 718          | Rabaid St. Pmn.     | 264                                | — 18                              |
| 535          | J. St. Negeri      | 486               | — 34                             | 599          | A. M. St. Palb.   | 31 27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 2 18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 660          | A. Aziz            | 910                               | — 63 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 719          | Moenaf St. Pmtj.    | 1491                               | 1 04                              |
| 536          | Djoebir S. Mank.   | 1304              | — 91                             | 600          | Zainoelarifin     | 7 81 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 54 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 661          | Ismail St. Andj.   | 7 51 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 720          | Djalaloeddin        | 5 47 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 38                              |
| 537          | Kari Moesa         | 164 <sup>5</sup>  | — 11                             | 602          | R. Dt. B. Poetih  | 16 11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 662          | Kamaroed. St. M.   | 728                               | — 58 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 721          | Noerbani Biran      | 2718                               | 1 90                              |
| 539          | M. Joenoes         | 3751 <sup>5</sup> | 2 62 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 603          | M. Saman St. Ibr. | 2 11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 665          | Siah               | 233                               | — 16                             | 722          | Haroen St. Besar    | 13 70 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 95 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 540          | Abbas              | 1830 <sup>5</sup> | 128                              | 605          | Zakir St. Ibrahim | 306                               | — 21                             | 666          | Adoes              | 9 66 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 67 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 725          | Arbi                | 219                                | — 15                              |
| 541          | Zamzam             | 3645              | 255                              | 607          | Tjahaja           | — 98 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 06 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 667          | M. Jatim           | 12 06 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | — 84                             | 726          | Hidjrat             | 3 82 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 543          | Sidi A. Rahman     | 159 <sup>5</sup>  | — 11                             | 608          | Djanoes           | 10 33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | — 72                             | 669          | H. St. Maulana     | 1678                              | 1 17                             | 727          | A. Rahman           | 3 28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 544          | M. Noer            | 4731              | 3 31                             | 611          | A. Rahman         | 15 84 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 670          | Dj. St. Soeleman   | 1098                              | — 76 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 728          | Gadis Saleh         | 108                                | — 07 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 548          | Oesman             | 621 <sup>5</sup>  | — 43                             | 612          | St. B. Basa       | 63 29 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 4 43                             | 671          | Tahar              | 1109                              | — 77 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 730          | Doenoen             | 243                                | — 17                              |
| 549          | M. Roesid          | 159 <sup>5</sup>  | — 11                             | 613          | St. B. Said       | 1 86 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 13                             | 672          | Alina              | 3 98 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 732          | St. Noerdin         | 32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>     | — 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 551          | Baäs               | 882               | — 61 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 614          | Intan Kajo        | 15 84 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 673          | Sjamsoeniar        | 55 76 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 3 90                             | 733          | Zamani              | 273                                | — 19                              |
| 552          | Asrin              | 82                | — 574                            | 615          | Djamarin          | 5 58 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 39                             | 674          | Hanafi St. Kajo    | 14 08 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | — 98 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 737          | A. Dahlan           | 5 47 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 38                              |
| 555          | Loai               | 137               | — 09 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 616          | M. Said St. Saidi | 22 69 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 58 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 675          | Salim Dt. Basa     | 15 36 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 07 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 743          | A. Bakar St. L.A.   | 1097                               | — 76 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 556          | Kasini             | 300 <sup>5</sup>  | — 21                             | 617          | Oemar Ali         | 1911                              | 1 33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 676          | Soeleman           | 12 20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | — 85                             | 744          | B. Jazid            | 5 44 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 38                              |
| 557          | Iljas              | 1164 <sup>5</sup> | — 81                             | 618          | Agoes             | 15 76 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 10                             | 678          | Amir Oesman        | 34 10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 2 38 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 745          | Wakidi              | 64 73 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | 4 53                              |
| 559          | Sjarif St. Perpat. | 1875 <sup>5</sup> | 1 31                             | 619          | M. Zen            | 4187                              | 293                              | 679          | Dt. Rkj. Moelia    | 1085                              | — 75 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 746          | B. Dt. S. Pandjang  | 219                                | — 15                              |
| 560          | M. Taib            | 340 <sup>5</sup>  | — 23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 621          | Arif St. Madjol.  | 8 09 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 56 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 681          | Aboe St. Batoeah   | 18 06 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1 26                             | 747          | Sitti Rahmah        | 152 52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 10 67 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| 561          | Jahja              | 346 <sup>5</sup>  | — 24                             | 622          | Dt. Asa Radjo     | 706                               | — 49                             | 682          | Madj. J. P. Sirdj. | 233                               | — 16                             | 748          | Sjamsiar            | 20 37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | 1 42 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 562          | Djaratin St. R.M.  | 346 <sup>5</sup>  | — 24                             | 623          | Sabirin           | 671                               | — 46 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 683          | Abdoellah          | 2 29 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 16                             | 749          | Noersiah            | 3832                               | 268                               |
| 563          | M. Sjarif Sp. Bt.  | 2177              | 152                              | 624          | Dt. Toemangg.     | 246                               | — 17                             | 685          | Rangkak            | 714                               | — 63 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 751          | I. St. Batoeah      | 9 52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 66 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 564          | A. Karim           | 1287              | — 90                             | 626          | Zainoeddin        | 35 28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 2 46 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 688          | Samawin            | 7 54 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | — 52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 752          | A. Marz. Dt. R.I.B. | 213                                | — 14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  |
| 566          | A. Raoef           | 4476              | 313                              | 628          | Bachtiar          | 5                                 | — 35                             | 689          | Maamar             | 14 31 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 1                                | 753          | Moezahar            | 1 06 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>   | — 07                              |

| No. stamboek | Nama (gelar)  | Wang simpanan                    | Keoentoengan                     | No. stamboek | Nama (gelar)     | Wang simpanan                     | Keoentoengan                        |
|--------------|---------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------|------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 754          | Rakimah       | 1 06 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | - 07                             | 761          | Noerain          | 1 06 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | - 07                                |
| 755          | Zainoeddin    | 1 06 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | - 07                             | 762          | H. St. Ibrahim   | 3 04 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>  | - 21                                |
| 756          | A. Marzoeki   | 4 26                             | - 29 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 763          | Tandjin St. Pdk. | 10 32 <sup>1</sup> / <sub>9</sub> | - 72                                |
| 757          | Noerlimah     | 9 56 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | - 66 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | 764          | Sjamsoeddin      | 6 27                              | - 43 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>    |
| 758          | Hatta         | 7 33 <sup>1</sup> / <sub>9</sub> | - 51                             | 765          | M. B. Mr. Bongs. | 2 —                               | - 14                                |
| 759          | A. St. Sinaro | 9 46 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | - 66                             | 663          | M. Dt. R. Moelia | 2 85                              | - 19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>    |
| 760          | Aminoeddin    | 1 06 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | - 07                             | 628          | Bachtiar         | —                                 | - 89 18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |

De Thesaurier v/d A.G.G.  
SAANIN MALIM SOETAN.

## BERBAGAI-BAGAI KABAR.

### Jubileumnummer.

Pada jubileumnummer A. G. G. maksoed Bestuur akan ditjantoe-kan portret-portret dari jang moelia engkoe-engkoe Bestuurleden jang la-kan dan jang baroe; tetapi sebab ongkos cliché portret itoe amat besar se-dang begrooting oentoek cliché itoe tidak tersedia, maka mentjantoe-kan portret-portret itoe dioeroengkan.

Diharap p. engkoe-engkoe jang telah mengirimkan portret oentoek ju-bileumnummer j. t. tidak akan berketjil hati. Segala portret-portret itoe, akan kami djadikan perhijasan dinding kantor A. G. G. jang dapat djoega dilihat leden A. G. G.

### Orgaan A. G. G.

Oentoek menghematkan ongkos orgaan A. G. G. maka orgaan No. 10 t/m 12 tahoen 1937 dan Orgaan No. 1 t/m 6 tahoen 1938, dikeloearkan bersama Jubileumnummer.

Diharap dima'loemi oleh segenap leden, lebih-lebih bagi leden jang te-lah menanjikan orgaan dengan djalan berkirim soerat.

### Loemboeng Ketjil A. G. G.

Oleh sebab tidak ada jang akan mendjabat pekerdjaan Adj. Thesaurier L. Ketjil A.G.G. Fort van der Capellen, maka moelai tanggal 13 Maart '38,

L. Ketjil A. G. G. disana ditiadakan. Segala Administratie L. Ketjil j.t. soe-dah diserahkan oleh Adj. Thesaurier Fort van der Capellen kepada Bestuur A.G.G. di Fort de Kock.

### Pengiriman oeng.

Meskipun dalam orgaan A. G. G. telah diberi tahoe-kan beroelang-oe-lang bahwa pengiriman oeng hendaklah diadreskan kepada „THESAU-RIER A. G. G.“ tetapi banjak djoega diantara leden jang mengirim oeng, me-adreskan kepada *nama persoon* Bestuurs.

Diharap jang akan datang adres jang salah itoe akan beroebah kepa-da j. benar. Begitoe-poen diantara si Pengirim ada jang memboeang ongkos postwissel dengan pertjoema disebabkan ongkosnja berlebih. Jaitoe post-wissel jang besarnja koerang dari f 5,— (lima roepiah) diboeboehnja post-zegel f 0,10 sepatoe-tnja f 0.05.

### Kepoatoesan pengadilan.

Dalam boelan December 1937, telah diserahkan 2 orang leden jang ingkar membajar oetangnja pada A. G. G. kepada Pengadilan Landraad Pa-dang. Landraad telah menghoe-koem kedoea leden itoe membajar oetangnja kepada A. G. G. dengan membajar poela segala ongkos perkara.

### Pindjaman pada A. G. G.

Menoeroet kepoatoesan Alg, Ledenvergadering ddo. 6 November 1937, maka moelai boelan Januari 1938 pemindjaman pada A. G. G. telah diboe-ka kembali.

### Boekoe-boekoe jang diterima.

Dari engkoe Moechtar gelar Sidi Maharadjolelo Onderwijzer Koebang Poetih, sekarang di Pajakoemboeh, kami terima:

- 1 Boekoe Ilmoe boemi Soematera Barat.
- 1 " " " Provincie Soematera.
- 1 " " " Tanah Djawa dan Madoera.
- 1 " " " Poelau Borneo.
- 1 " " " Tanah India Timoer.

Boekoe-boekoe ini bergoena bagi moerid-moerid kl. IV dan V pada Vervolgschool atau Openb. Inl. school der 2e klasse.

Barang siapa jang berkeperloean dengan boekoe j.t. boleh pesan ke-pada Pengarangnja j. t. diatas. Atas pengiriman itoe kami meoetjapkan: „terima kasih“.

### Tjontoh orgaan A. G. G.

Jubileumnummer dan orgaan A.G.G. ini, adalah kami kirimkan kepada seboeah-seboeah sekolah jang kami anggap engkoe-engkoe dan entji-entji

disekolah itoe beloem djadi lid A.G.G. Dengan pengharapan moedah-moedahan p. engkoe-engkoe dan entji'-entji' jang didatangi oleh Jubileumnummer ini tidak akan keberatan sama-sama masoek djadi lid A. G. G. Barang siapa jang hendak masoek djadi lid, hendaklah mengirinkan oelang simpanannja sekali. Jaitoe Kepala sekolah dan Inl. Onderwijzer f 2,50, Hulp-  
onderwijzer f 1,— atau kelipatan dari itoe tiap-tiap boelan.

#### Lid Minangkabauraad.

Diantara beberapa golongan jang diangkat djadi leden Minangkabauraad, adalah sebahagian terdiri dari Goeroe-goeroe (Pengadjar) dan bekas goeroe jang mendoedoeki koersi Minangkabauraad, jaitoe :

#### A. Goeroe-goeroe.

1. Engkoe Alimin goeroe H.I.S. Pajakoemboeh (N.S.) wakil penghoeloe.
2. " Aman gl. St. Sinaro Schoolopziener (K.S.) " "
3. " Bachtjar gl. St. Pado Penghoeloe onderwijzer Schakelschool T. Alam, dan Voorzitter v/d A.G.G. (H.K.S.) angkatan Pemerintah.
4. " Sjahboeddin Latif goeroe Part. school M. Laboeh (H. I. K.) wakil pengh.

#### B. Bekas goeroe.

1. Engkoe Roesad gl. St. Perpatih (Secretaris Minangkabauraad) bekas Hoofd der H. I. S. Adabiah.
2. " Darwis gl. St. Madjolelo bekas Inl. Onderw. a/d Inl. school.
3. " A. Aziz gl. St. Kenaikan " Dir. K. I. S.
4. " Hoesin gl. Dt. Machoedoem bekas Inl. Ondw. a/d. H. I. S.
5. " Maamin gl. Dt. Padoeko Batoeah " Hulpondw. Inl. school.
6. " Saroedji gl. Dt. Sekoto " " " "
7. " Mahjoeddin gl. Dt. R. Sampono " " " "
8. " Nawj gl. Dt. Madjo Batoeah " Ondw. Volksschool.

Atas keangkatan ini, A. G. G. mengoetjapkan „s e l a m a t”.

#### Klas Landbouw.

Moelai pada 1 Augustus '38 pada sekolah-sekolah klas II di Piloebang, Balai Selasa, Taloe dan Pangoeroeran (Samoesir) akan diadakan klas VI (klas landbouw).

HET DAGL. BESTUUR.



YAYASAN DOKUMENTASI DAN INFORMASI  
KEBUDAYAAN MINANGKABAU (YDIKM)

Pengarang : .....  
Judul : Jubileum Nummer AGG.....  
Call No. : .....  
NIB : 750.....

YAYASAN DOKUMENTASI DAN INFORMASI  
KEBUDAYAAN MINANGKABAU (YDIKM)

Pengarang : .....  
Judul : Jubileum Nummer AGG.....  
Call No. : .....  
NIB : (750) 61/fe-99.....